

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

3 JULI 2000

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de eerste aanpassing
van de Middelenbegroting van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2000**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de eerste aanpassing
van de Algemene Uitgavenbegroting van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2000**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe betrekkingen
en Algemene Zaken

door de heer Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

3 JUILLET 2000

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le premier ajustement
du Budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2000**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le premier ajustement
du Budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2000**

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales

par M. Jean-Pierre CORNELISSEN (F)

INHOUDSTAFEL

I.	Inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen	3
II.	Verslag van het Rekenhof	
	1. Uiteenzetting van de afgevaardigden van het Rekenhof.....	7
	2. Gedachtewisseling.....	9
III.	Algemene bespreking.....	11
IV.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen ...	17
V.	Lezing en goedkeuring van het verslag.....	21
	Teksten aangenomen door de Commissie.....	22
	Bijlagen.....	27

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: De heren Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, François Roelants du Vivier, Alain Daems, Philippe Debry, mevr. Geneviève Meunier, mevr. Magda De Galan, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe.
2. Plaatsvervangers: Mevr. Danielle Caron, de heer Marc Cools, mevr. Amina Derbaki Sbai, de heer Alain Adriaens, mevr. Evelyne Huytebroeck, mevr. Anne Sylvie Mouzon.
3. Andere leden: De heer Vincent De Wolf, mevr. Françoise Schepmans, de heer Albert Mahieu.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-104/1 – 99/2000 : Ontwerp van ordonnantie.

TABLE DES MATIERES

I.	Exposé introductif de la Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures.....	3
II.	Rapport de la Cour des comptes	
	1. Exposé des délégués de la Cour des comptes.....	7
	2. Echange de vues.....	9
III.	Discussion générale.....	11
IV.	Discussion des articles et votes.....	17
V.	Lecture et approbation du rapport.....	21
	Textes adoptés par la Commission.....	22
	Annexes.....	27

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs: MM. Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, François Roelants du Vivier, Alain Daems, Philippe Debry, Mmes Geneviève Meunier, Magda De Galan, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe.
2. Membres suppléants: Mme Danielle Caron, M. Marc Cools, Mme Amina Derbaki Sbai, M. Alain Adriaens, Mmes Evelyne Huytebroeck, Anne Sylvie Mouzon.
3. Autres membres: M. Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, M. Albert Mahieu.

Voir:

Document du Conseil:

A-104/1 – 99/2000 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen

«De besprekingen met betrekking tot deze aanpassing hebben langer geduurd dan initieel was gepland.

Er zijn twee redenen:

Ten eerste, wij hebben een oplossing voor het moeilijke dossier van de splitsing van het voormalig Provinciaal Instituut voor Gezichts- en Gehoorgestoorden.

Dit dossier, dat in de eerste helft van de jaren negentig reeds op de tafel van de toenmalige regering belandde, was zo gevoelig dat de afhandeling ervan jaren heeft aangesleept.

Ook al ging het slechts om een totaalbedrag van 140 miljoen op jaarbasis en niettegenstaande het samenwerkingsakkoord dat tussen de verschillende overheden reeds werd gesloten in 1994, bleef het dossier al die jaren onopgelost. Waarom dat zo was, laat ik buiten beschouwing.

Alleszins wijst dit erop dat het om een gevoelige materie ging. Ik hoop dan ook dat u zult aanvaarden dat wij vier weken over de limietdatum van 30 april zijn gegaan met de indiening van de eerste begrotingsaanpassing.

Een tweede reden waarom de discussie vrij lang heeft geduurd, is – u hebt dat ongetwijfeld gemerkt toen u kennis nam van de cijfers – dat de weinige verschuivingen in deze begrotingsaanpassing in de eerste plaats in de uitgaven moesten worden gecompenseerd.

Welnu, ik heb kunnen vaststellen dat aanpassingen – ondanks de constructieve sfeer waarin werd gewerkt – meer tijd in beslag nemen wanneer men gevraagde verhogingen moet compenseren, dan wanneer men ze gewoon kan uitvoeren.

Dames en heren, u herinnert zich mijn antwoorden in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad inzake de gunstige evolutie van de ontvangsten en vraagt zich ongetwijfeld af waarom al deze inspanningen nodig waren wanneer de ontvangsten gunstig evolueren.

Welnu, voor het eerst sinds jaren beschikken wij begrotingsmatig over de mogelijkheid om beleidsruimte en begrotingsmarges te creëren.

Als wij weerstaan aan de verleiding om de uitgaven gelijke tred te laten houden met de ontvangsten, zullen wij

I. Exposé introductif de la Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

«Les pourparlers concernant cet ajustement ont pris plus de temps qu'initialement prévu.

Ceci pour deux raisons :

Tout d'abord, nous avons trouvé une solution au complexe dossier de la scission de l'ancien Institut Provincial des Handicapés de l'Ouïe et de la Vue.

Ce dossier, qui avait déjà été mis sur le tapis du gouvernement de l'époque, était tellement délicat qu'il a fallu des années pour le clôturer.

Même s'il ne s'agissait que d'un montant total de 140 millions sur une base annuelle et malgré l'accord de coopération entre les différentes autorités qui fut déjà conclu en 1994, le dossier est resté non résolu toutes ces années. Je ferai abstraction du pourquoi de cette affaire.

Tout ceci indique qu'il s'agissait là d'une matière extrêmement délicate. J'espère donc que vous accepterez que nous ayons dépassé de quatre semaines la date butoir du 30 avril pour ce premier ajustement budgétaire.

Une seconde raison pour la longue durée des discussions – et vous l'avez sans aucun doute remarqué en observant les chiffres – est qu'il fallait en premier lieu compenser les augmentations demandées au premier ajustement par des diminutions de dépenses.

Eh bien, j'ai pu constater que les ajustements, malgré l'ambiance constructive dans laquelle nous avons travaillé, exigent plus de temps lorsqu'il faut compenser des augmentations demandées au lieu de simplement les exécuter.

Vous vous souvenez de mes réponses au Conseil bruxellois concernant l'évolution favorable des recettes et vous vous demandez certainement pourquoi ces efforts étaient nécessaires vu l'évolution positive des recettes.

Pour la première fois depuis des années, nous avons, sur le plan du budget, la possibilité de créer un espace pour de nouvelles politiques et des marges budgétaires.

Si nous résistons à la tentation d'augmenter les dépenses au même rythme que les recettes, nous atteindrons notre

in dit opzet slagen. Het zal voor iedereen duidelijk zijn dat wanneer de uitgaven post per post in dezelfde mate stijgen als de ontvangsten, we over geen begrotingsmarges zullen kunnen beschikken.

Dan is er geen ruimte voor nieuwe vormen van beleid. Dan is er geen ruimte om nieuwe en vernieuwende accenten te leggen. Welnu, de hele regering heeft ermee ingestemd om zowel in de tweede aanpassing van de begroting 2000 als in het ontwerp van begroting 2001 en in de perspectieven voor 2002 beleidsruimte te creëren. Het voorliggend ontwerp van eerste aanpassingsblad 2000 was hiervoor de testcase bij uitstek om de gemaakte afspraken in de praktijk om te zetten. U zal zien dat dit ons gelukt is.

In wat volgt zal ik u kort de belangrijkste aanpassingen en verschuivingen in de uitgavenbegroting toelichten.

Ik stel voor dat we eerst de belangrijkste elementen uit het eerste aanpassingsblad van de middelenbegroting bespreken.

In het eerste aanpassingsblad 2000 stijgen de middelen met 174,8 miljoen Bef. De globale ontvangsten worden aldus herhaard op 67.820,5 miljoen Bef. Deze stijging is in hoofdzaak toe te wijzen aan de overdracht van de Federale Overheid ter financiering van de programma's voor wedertewerkstelling van werklozen zoals bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989.

Het bedrag dat ontvangen werd in 1999 werd immers ingevolge een beslissing van de Federale Overheid opgetrokken met 160,7 miljoen Bef. tot 1.170,7 miljoen Bef.

Een tweede belangrijke aanpassing in de middelenbegroting heeft betrekking op het toegewezen deel van de personenbelasting. Deze werd immers verminderd met 1.129,3 miljoen Bef. tot een bedrag van 35.570,7 miljoen Bef. Anticiperend op de vragen die u zichzelf ongetwijfeld gesteld hebt bij het bestuderen van de voorliggende ontwerpen zou ik hier graag dieper op in gaan.

Zoals u weet heb ik bij mijn toelichting en de hierop volgende discussies gewezen op de wijze van berekening van deze toegewezen personenbelasting.

Omdat de inkomsten van de personenbelasting op basis van onder andere de reële groei van het BNP worden geschat, was het mijn uitgangspunt om een groei van 2,85% inzake de personenbelasting te hanteren. Deze strategie werd ondersteund door de vaststelling dat de groei- verwachtingen van diverse financiële, internationale en kredietinstellingen beduidend hoger lagen dan de gehanteerde 2,85%.

Bovendien ging deze schatting uit van de gemiddelde stijging die de personenbelasting de afgelopen jaren realiseerde.

but. Il est évident que lorsque, par poste budgétaire, les dépenses augmentent proportionnellement aux recettes, nous ne disposerons pas de marges budgétaires.

Si cela se produisait, il n'y aura pas de marge de manœuvre pour de nouvelles formes de politique. Il n'y aura pas de marge pour porter des accents neufs et novateurs. Eh bien, le gouvernement en sa totalité a consenti à créer une marge de manœuvre politique, aussi bien pour le second ajustement 2000 que pour le projet du budget 2001 et pour les perspectives pour 2002. Le présent projet de premier feuilletton d'ajustement 2000 était un premier essai de mise en pratique de cet accord. Vous verrez que nous avons atteint le but.

Dans ce qui suit, je commenterai brièvement les principaux ajustements et glissements dans le budget des dépenses.

Je vous propose d'évoquer maintenant les éléments les plus importants du premier feuilletton d'ajustement du budget des voies et moyens.

Dans le premier feuilletton d'ajustement 2000, les moyens augmentent de 174,8 millions de FB. Les recettes globales sont réévaluées à 67.820,5 millions de FB. Cette hausse est principalement due au transfert en provenance du Gouvernement fédéral destiné au financement des programmes de réemploi de chômeurs comme prévu à l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989.

Le montant reçu en 1999 a été augmenté de 160,7 millions de FB à 1.170,7 millions de FB, à la suite d'une décision du Gouvernement fédéral.

Un second ajustement principal du budget des voies et moyens a trait à la partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques, puisque celle-ci a été diminuée de 1.129,3 millions de FB à un montant de 35.570,7 millions de FB. Afin d'anticiper les questions qui surgiront sans aucun doute, je voudrais approfondir ce sujet.

Comme vous le savez, lors de mon exposé initial et des discussions ultérieures, j'ai évoqué la méthode de calcul de cet impôt sur la part attribuée de l'impôt des personnes physiques.

Parce que les recettes de l'impôt sur les personnes physiques sont estimées entre autres à partir de la croissance réelle du PNB, mon point de départ avait été d'estimer une croissance de 2,85% en matière d'impôt sur les personnes physiques. Cette stratégie était basée sur le constat que les prévisions de croissance de diverses institutions financières, internationales et de crédit étaient considérablement supérieures aux 2,85% pratiqués.

En plus, cette estimation reposait aussi sur la hausse moyenne du produit de l'impôt des personnes physiques au cours des dernières années.

Vandaag stellen we vast dat onze inschatting van de groeivoet, zijnde 2,85%, veel nauwer aansluit en zelfs een onderschatting is van de groei die we hebben gekend in de eerste helft van het jaar 2000 en dit in tegenstelling tot deze gehanteerd door de federale, zijnde 1,80%.

Zoals u weet wordt het toegewezen gedeelte van de personenbelasting doorgestort in 12den. Bij de ontvangst van de eerste schijf hebben wij moeten vaststellen dat ondanks de hogere groeivoeten de Federale Overheid het toegewezen gedeelte niet opwaarts had aangepast.

Daar zij dit tot vandaag nog steeds niet heeft gedaan waren we verplicht, gelet op het voorzichtigheidsprincipe, het ingeschreven bedrag aan ontvangsten voor de personenbelasting neerwaarts aan te passen.

Aangezien wij het hoger vermelde voorzichtigheidsprincipe ook bij de opmaak van de initiële begroting hebben gehanteerd heeft deze aanpassing het begrotingsevenwicht niet in het gedrang gebracht.

Door de bijkomende agglomeratiebelastingen ten bedrage van 583,9 miljoen én 527,7 miljoen bijkomende autonome gewestbelastingen, beiden werden geëind eind 1999, in te schrijven wisten wij het begrotingsevenwicht te vrijwaren.

Te meer daar, zoals ik bij aanvang van deze uiteenzetting reeds aanhaalde, het mechanisme van de compensatie in de uitgaven streng werd bewaakt.

Bij de aanpassing van de begroting werd er inderdaad uitgegaan van het principieel van ongewijzigd beleid waardoor bij de uitgaven alleen verhogingen toegestaan werden die door reeds eerder getroffen Regeringsbeslissingen noodzakelijk werden en die nog niet voorzien waren in de initiële begroting. Alle andere voorstellen tot kredietvermeerdering met inbegrip van de bijkredieten voor schuldverordeningen uit de vorige jaren (de "d"-kredieten) moesten gecompenseerd worden. Het eindresultaat van de initiële begroting 2000 blijft hierdoor zo goed als ongewijzigd.

Een verlaging van de interestlasten met 73,6 miljoen en het resterende deel tot het toegelaten tekort leidden tot een marge van 165,78 miljoen. Deze marge liet ons toe om ook een aantal dossiers ten gevolge van gerechtelijke procedures te regulariseren. Een akkoord werd bereikt in de Regering om naast de bedragen die opgenomen werden als gevolg van Regeringsbeslissingen ook kredieten in te schrijven voor de geciteerde dossiers. In totaal gaat het hier om een bedrag van 121,6 miljoen Bef.

Een ander deel van de meeruitgaven wordt gecompenseerd door meerontvangsten ten bedrage van 174,8 miljoen Bef.

Aujourd'hui nous constatons que notre estimation du taux de croissance - c'est-à-dire 2,85% - se rapproche et constitue même une sous-estimation de la croissance que nous avons connue au cours de la première moitié de l'année 2000, et ceci contrairement à celui utilisé par le fédéral, à savoir 1,80%.

Vous savez tous que la partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques est versée en douzièmes. Lors de la réception de la première tranche, nous avons dû constater que, malgré les taux de croissance plus élevés, le fédéral n'avait pas effectué cet ajustement vers le haut de la partie attribuée.

Comme cela n'a toujours pas été fait, je me suis vu obligé, vu le principe de prudence, d'adapter vers le bas le montant inscrit des recettes provenant de l'impôt sur les personnes physiques.

Puisque nous avons également utilisé le principe de prudence mentionné ci-dessus lors de l'établissement du budget initial, cet ajustement ne menace aucunement l'équilibre budgétaire.

En inscrivant les taxes d'agglomération supplémentaires d'un montant de 583,9 millions, et 527,7 millions de taxes régionales autonomes supplémentaires – toutes les deux ont été perçues fin 1999 – nous avons en effet pu préserver l'équilibre budgétaire.

Cela est d'autant plus vrai que, comme je l'ai mentionné au début de cet exposé, le mécanisme de compensation dans les dépenses a été sévèrement surveillé.

En effet, lors de l'ajustement du budget, le principe de politique inchangée a été pris comme point de départ, avec pour conséquence que, en ce qui concerne les dépenses, seules les augmentations découlant de décisions prises par le Gouvernement et non prévues au budget initial, ont été autorisées. Toutes les autres propositions d'augmentation de crédit, y compris les crédits supplémentaires pour des créances d'années précédentes (les crédits d), devaient être compensées. Le résultat final du budget initial 2000 reste donc quasiment inchangé.

Une baisse de 73,6 millions des charges d'intérêt et l'utilisation de la partie restante du déficit autorisé ont donné lieu à une marge de 165,78 millions. Celle-ci nous a permis de régulariser un nombre de dossiers à la suite de procédures judiciaires. Il a été convenu que, outre les montants intégrés à la suite de décisions gouvernementales, des crédits pour les dossiers mentionnés seraient également inscrits. Au total, il s'agit d'un montant de 121,6 millions.

Une autre partie des dépenses supplémentaires est compensée par des recettes supplémentaires s'élevant à 174,8 millions de BF.

Zoals ik reeds vroeger heb toegelicht, hebben wij er een tijdje over gedaan om een oplossing te zoeken voor het moeilijke en gevoelige dossier van de splitsing van het voormalig Provinciaal Instituut voor Gezichts- en Gehoorgestoorden. De grote moeilijkheid bestond erin om, gebruik makende van verschillende verdeelsleutels en verschillende mogelijke berekeningbasisen, een algemeen aanvaardbare verdeling voor te stellen van het totale bedrag aan middelen van 140 miljoen Bef.

Uiteindelijk werd een akkoord bereikt om voor de mid-delen voor het onderwijzend personeel de verdeelsleutel 65,9F/34,1N (op basis van de leerlingenaantallen dus) toe te passen. Voor het niet-onderwijzend personeel werd de verdeelsleutel 80F/20N gebruikt en voor de werkingskosten werd de patrimoniumverdeelsleutel 48,8F/51,2N van het Samenwerkingsakkoord gehanteerd.

Het gemiddelde van al deze verdeelsleutels en toepas-singen leidde uiteindelijk tot de aanvaarding van een gewo- gen verhouding van 69,7F/30,3N. Op jaarbasis vertaalt zich dit in een toewijzing van 97,58 miljoen Bef aan de Franstaligen en 42,42 miljoen Bef. aan de Nederlands- taligen.

De verdeling in deze begrotingsaanpassing 2000 voor het dossier van het voormalig Provinciaal Instituut voor Gezichts- en Gehoorgestoorden houdt weliswaar rekening met het feit dat deze regeling pas ingaat op 01/09/2000 en, zoals u wel weet, met het feit dat de wedde van december wordt uitbetaald in januari 2001. Er word dus slechts 37,8 miljoen Bef, dit is 27% van de 140 miljoen, in rekening gebracht.

Voor de berekening van de dotaties aan de betrokken gemeenschapscommissies geeft dit als resultaat in deze begrotingsaanpassing: 37,8 miljoen Bef. vermindering voor de GGC en een verhoging van + 26,4 voor de COCOF en + 11,4 voor de VGC, nogmaals verdeeld over de ver- schillende basisallocaties.

Het uiteindelijke resultaat van deze aanpassingen en compensaties leidt ertoe dat de uitgaven evolueerden van 77.034,2 naar 77.318,9 miljoen Bef. of, met andere woor- den, met 284,7 miljoen Bef. verhoogden. Samen met de ontvangsten van 67.820,5 Bef. resulteert dit in een begro- tingstekort van 2.717,72 miljoen Bef. Dit zal herleid wor- den naar het toegelaten deficit in de tweede aanpassing.»

Comme je l'ai expliqué ci-dessus, il nous a fallu quel- que temps pour trouver une solution au dossier complexe de la scission de l'ancien Institut Provincial des Handicapés de l'Ouïe et de la Vue. La difficulté était que, avec différentes clés de répartition et différentes bases de calcul possibles, il fallait établir une répartition, acceptable pour tous, du montant total des moyens, soit 140 millions de FB.

Finalement un accord a été conclu qui consiste à appli- quer pour les moyens affectés au personnel enseignant la clé de répartition de 65,9/34,1N (donc basée sur le nombre d'élèves). Pour le personnel non enseignant est utilisée la clé de 80F/20N et pour les frais de fonctionnement la clé du patrimoine de l'Accord de coopération, soit 48,8F/51,2N.

La moyenne de toutes ces clés de répartition et applica- tions a finalement mené à l'acceptation d'une proportion pondérée de 69,7F/30,3N. Sur une base annuelle, cela se traduit en une attribution de 97,58 millions de FB aux fran- cophones et 42,42 millions aux néerlandophones.

La répartition dans cet ajustement du budget 2000 pour le dossier de l'ancien Institut Provincial des Handicapés de l'Ouïe et de la Vue tient néanmoins compte du fait que cet accord n'entrera en vigueur que le 1er septembre 2000 et, comme vous le savez, également du fait que les salai- res de décembre seront payés en janvier 2001. Seuls 37,8 millions de FB, ou bien 27% des 140 millions, ont donc été comptés.

Pour le calcul des dotations aux commissions commu- nautaires concernées, cela donne comme résultat dans cet ajustement du budget : 37,8 millions de FB en moins pour la CCC et une hausse de 26,4 millions de FB pour la COCOF et de 11,4 millions de FB pour la VGC, de nou- veau réparties sur les différentes allocations de base.

Le résultat final de ces ajustements et compensations mène à une évolution des dépenses de 77.034,2 millions de FB à 77.318,9 millions de FB. Les dépenses ont augmenté de 284,7 millions de FB. Par rapport aux recettes, d'un montant de 67.820,5 millions de FB, ceci résulte en un déficit budgétaire de 2.717,72 millions de FB. Celui-ci sera ramené au déficit autorisé dans le second ajustement.»

II. Verslag van het Rekenhof

1. Uiteenzetting van de afgevaardigden van het Rekenhof, mevrouw Gisèle Buchsenschmidt en de heer Jean-Pierre Wattez (1)

In de ontwerpen van aanpassing stijgen de ontvangsten met 174,8 miljoen, stijgen de werkingsmiddelen met 1.290,4 miljoen en stijgen de betalingsmiddelen met 284,7 miljoen BEF. Dit leidt ertoe dat het begrotingstekort ex ante met 109,9 miljoen stijgt en bijna 9,5 miljard bedraagt.

De aanpassing van de ontvangsten betreft een globale verhoging van 174,8 miljoen BEF of 0,3 % t.o.v. de initiële begroting.

Wat het toegekend gedeelte van de personenbelasting betreft voorzagt de initiële begroting van het gewest 1,4 miljard BEF meer dan de initiële rijksmiddelenbegroting.

Het ontwerp van eerste aanpassing van de middelenbegroting van het Gewest voor het begrotingsjaar 2000 vermindert de initiële raming van 36,7 miljard BEF met 1,1 miljard BEF. De aangepaste raming is momenteel nog 383 miljoen BEF meer dan het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting 2000 voorziet.

De autonome gewestelijke belasting neemt toe van 3,07 miljard BEF tot 3,6 miljard BEF, zijnde een stijging met 541,8 miljoen BEF.

Het bedrag van 541,8 miljoen BEF is samengesteld uit een bedrag van 14,1 miljoen BEF en een van 527,7 miljoen BEF.

Het bedrag van 14,1 miljoen BEF is het gevolg van de belasting op de onroerende goederen waarvan het Gewest eigenaar is en die door de Grondregie zal worden betaald. De Grondregie ontvangt daarvoor een verhoogde dotatie van het Gewest.

Het bedrag van 527,7 miljoen BEF betreft een ontvangst die reeds in 1999 werd gerealiseerd maar geboekt zal worden in 2000. Het Rekenhof heeft er de aandacht op gevestigd dat het opnemen in de begroting van bedragen die geïnd werden in een vorig begrotingsjaar niet overeenstemt met de regels van de rijkscomptabiliteit.

De raming van de overdracht van de agglomeratie Brussel bedraagt in het ontwerp tot aanpassing 5,36 miljard BEF, d.i. 583,9 miljoen BEF meer dan initieel voor 2000 was voorzien. Ook het bedrag van 583,9 miljoen BEF was reeds in 1999 geïnd.

(1) De volledige tekst van het verslag, aangenomen in de algemene vergadering van het Rekenhof van 21 juni 2000, is als bijlage toegevoegd (bijlage 2).

II. Rapport de la Cour des comptes

1. Exposé des délégués de la Cour des comptes, Mme Gisèle Buchsenschmidt et M. Jean-Pierre Wattez (1)

Globalement, les projets d'ajustement augmentent les recettes de 174,8 millions de francs, les moyens d'action de 1.290,4 millions de francs et les moyens de paiement de 284,7 millions de francs. Ces variations ont pour effet d'accroître le déficit budgétaire ex ante de 109,9 millions de francs, pour le fixer à près de 9,5 milliards de francs.

L'ajustement des recettes équivaut à une augmentation globale de 174,8 millions BEF, soit 0,3 % du budget initial.

En ce qui concerne la partie affectée de l'impôt des personnes physiques, le budget initial de la Région prévoyait 1,4 milliard de plus que le budget initial des voies et moyens de l'Etat.

Le projet de premier ajustement du budget régional des voies et moyens pour l'année budgétaire 2000 réduit de 1,1 milliard BEF l'estimation initiale de 36,7 milliards BEF. L'estimation ajustée dépasse encore pour l'instant de 383 millions BEF le projet de loi portant ajustement du budget des voies et moyens de l'Etat pour 2000.

La taxe régionale autonome passe de 3,07 milliards BEF à 3,6 milliards BEF, ce qui équivaut à une augmentation de 541,8 millions BEF.

Le montant de 541,8 millions se décompose comme suit : un montant de 14,1 millions BEF et un autre de 527,7 millions BEF.

Le montant de 14,1 millions BEF concerne la taxe sur les biens immeubles dont la Région est propriétaire et qui sera payée par la Régie foncière. La Régie foncière reçoit pour ce faire une dotation majorée de la Région.

Le montant de 527,7 millions BEF concerne une recette déjà réalisée en 1999 mais qui sera budgétée en 2000. La Cour des comptes a signalé que l'inscription au budget de montants perçus au cours d'une année budgétaire précédente n'était pas conforme aux règles de la comptabilité de l'Etat.

L'estimation du transfert de l'Agglomération bruxelloise s'élève, dans le projet d'ajustement, à 5,36 milliards BEF, soit une augmentation de 583,9 millions BEF par rapport au montant prévu initialement pour 2000. Le montant de 583,9 millions BEF a lui aussi été déjà perçu en 1999.

(1) Le texte intégral du rapport, adopté en assemblée générale de la Cour des comptes du 21 juin 2000, est joint en annexe (annexe 2).

Tenslotte is er de overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de bijzondere wet van 16 januari 1989

Die overdracht is een financiële tegemoetkoming van de federale staat als tegenprestatie voor de tewerkstelling van werklozen in het kader van gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's. Op basis van het koninklijk besluit van 19 januari 2000 is in de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid na een aanpassing van 2 miljard een totaal bedrag van 14,59 miljard BEF ingeschreven. Het gedeelte daarvan dat aan het Gewest toekomt bedraagt 1,17 miljard BEF, wat heeft geleid tot een verhoging met 160,7 miljoen BEF.

Wat de uitgaven betreft, moet een onderscheid gemaakt worden tussen de wijzigingen in verband met de werkmiddelen en die betreffende de betalingsmiddelen.

- De werkmiddelen, zijnde de kredieten om de uitgaven vast te leggen, worden verhoogd met 1.290,4 miljoen frank. Deze verhoging geldt in hoofdzaak voor de vastleggingskredieten, ten belope van 993,1 miljoen frank en, inzonderheid, in de organisatie afdeling 18 “*Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging*”, die welke bestemd zijn voor “*werken inzake waterzuiveringstations, collectoren en stormbekkens en studies in verband ermee*”, die stijgen met 900,0 miljoen frank, teneinde de vastlegging van de werken voor het stormbekken van het Flageyplein mogelijk te maken.

In dat verband preciseert het Rekenhof dat er voor de voormelde werken al kredieten zijn vastgesteld in de loop van 1999 en dat de inschrijving van nieuwe kredieten op de begroting 2000 uitgaat van de hypothese dat de gunningsprocedure moet worden overgedaan als de oorspronkelijke beslissing, die in kort geding geschorst werd door de Raad van State, uiteindelijk door deze laatste wordt vernietigd.

De verhoging van de niet-gesplitste kredieten is beperkter (+ 274,4 miljoen) en wordt vooral vertaald door de toename met 190,7 miljoen frank van de “*toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en vzw's – verhoogde premie*”, inzonderheid met het oog op het gebruik van de 160,7 miljoen frank aan bijkomende, door de federale Staat overgedragen trekkingsrechten.

- * De betalingsmiddelen, dit zijn de kredieten bestemd voor de ordonnancering van de uitgaven, stijgen met 284,7 miljoen frank. Deze stijging heeft vooral betrekking op niet-gesplitste kredieten.

De variabele kredieten worden in dit ontwerp niet gewijzigd, noch voor de vastleggingen noch voor de ordonnanceringen.

Enfin, il y a le transfert de l'Etat fédéral visé à l'article 35 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.

Ce transfert est une intervention financière de l'Etat fédéral en contre-partie pour la mise à l'emploi de chômeurs dans le cadre des programmes régionaux de remise à l'emploi. Un montant global de 14,59 milliards de BEF a été inscrit, après un ajustement de 2 milliards, au budget du ministère de l'Emploi et du Travail sur la base de l'arrêté royal du 19 janvier 2000. La partie de ce montant qui revient à la Région s'élève à 1,17 milliard BEF, ce qui a entraîné une augmentation de 160,7 millions BEF.

Du point de vue des dépenses, il convient de distinguer les modifications relatives aux moyens d'action de celles affectant les moyens de paiement.

- Les moyens d'action, soit les crédits qui serviront à engager les dépenses, sont majorés de 1.290,4 millions de francs. Cette hausse touche principalement les crédits d'engagement à concurrence de 993,1 millions de francs et, en particulier, au sein de la division organique 18 “*Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique*”, ceux réservés aux “*Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférent*”, qui augmentent de 900,0 millions de francs et ce, afin de permettre l'engagement de travaux relatifs au bassin d'orage de la place Flagey.

A ce sujet, la Cour précise que les travaux précités ont déjà fait l'objet d'un engagement au cours de l'année 1999 et que l'inscription de nouveaux crédits au budget 2000 prend en compte l'hypothèse où la procédure d'attribution devrait être recommencée, si la décision initiale, suspendue en référé par le Conseil d'Etat, était, en définitive, annulée par ce dernier.

La hausse des crédits non dissociés est plus limitée (+274,4 millions de francs) et se traduit principalement par l'augmentation de 190,7 millions de francs de la “*Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. - Prime majorée*”, en vue, notamment, de l'utilisation des 160,7 millions de francs de droits de tirage supplémentaires transférés de l'Etat fédéral.

- * Les moyens de paiement, c'est-à-dire les crédits destinés à l'ordonnancement des dépenses, progressent de 284,7 millions de francs. Cette majoration concerne essentiellement les crédits non dissociés.

Quant aux crédits variables, ils ne sont pas modifiés par le présent projet, tant dans l'optique des engagements que dans celle des ordonnancements.

Als de zaken zo evolueren zou het theoretisch uitstaand bedrag van de vastleggingen op 31 december 2000 ongeveer 15 miljard frank moeten bedragen.

Het netto te financieren saldo bedraagt ongeveer 3,5 miljard frank. Het stijgt met ongeveer 110 miljoen frank in vergelijking met de initiële begroting, dit is hetzelfde bedrag als het begrotingssaldo, rekening houdend met het feit dat het bedrag van de aflossingen van de overheidsschuld in vergelijking met de initiële begroting ongewijzigd is gebleven.

2. Gedachtewisseling

In het stuk betreffende de aanpassing van de middelenbegroting heeft de heer Philippe Debry vastgesteld dat er bijkomende kredieten ingeschreven zijn, die van de gewestbelasting afkomstig zijn maar ook van de agglomeratie. Het Rekenhof heeft een duidelijk standpunt ingenomen inzake de gewestbelasting. Het Hof wijst erop dat het opnemen in de begroting van bedragen die geïnd werden in een vorig begrotingsjaar (...) niet overeenstemt met de regels van de rijkscomptabiliteit. Het is de eerste maal dat zoiets gebeurt sinds de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De overdracht van de agglomeratie is van dezelfde aard. Het Rekenhof heeft hier niet gepreciseerd of dit in strijd is met de wetten inzake de rijkscomptabiliteit. Mag men ervan uitgaan dat dit procédé conform de voormelde regels is? Waarom is er geen aanpassing van de uitgavenbegroting van de agglomeratie voorgelegd?

Dezelfde volksvertegenwoordiger herinnert zich dat er in de uitgavenbegroting van de agglomeratie een niet-limitatief krediet ingeschreven stond. Op die manier kan wellicht een bijkomend bedrag van 584 miljoen voor het Gewest vrijgemaakt worden. Hij vraagt zich echter af of het wel wettig is bedragen als ontvangsten van het Gewest in te schrijven die hoger zijn dan de bedragen voor de uitgaven van de agglomeratie. Beschikt het Rekenhof ook over informatie over de eventuele herziening van het bedrag van het toegewezen gedeelte van de personenbelasting dat door de Staat wordt gestort? Is er een schema van de begrotingsverrichtingen van de federale Staat opgesteld? Is het Rekenhof op de hoogte gebracht van de eventuele herziening van het bedrag dat op de begroting van de federale Staat ingeschreven is?

De heer Benoît Cerexhe herhaalt de vragen van de heer Philippe Debry over de inschrijving van het bedrag afkomstig van de agglomeratie. Betekent het feit dat dit bedrag in 1999 geïnd is en op de begroting 2000 ingeschreven wordt, niet dat de wetten op de rijkscomptabiliteit overtreden zijn? Heeft het Rekenhof een voorafbeelding gemaakt van de rekeningen voor het begrotingsjaar 1999? Is dat document beschikbaar?

Cette évolution devrait avoir pour effet de porter l'encours théorique des engagements au 31 décembre 2000 à près de 15 milliards de francs.

Le solde net à financer s'établit à quelque 3,5 milliards de francs. Il augmente d'environ 110 millions de francs par rapport au budget initial, c'est-à-dire du même montant que le solde budgétaire, compte tenu du montant inchangé des amortissements de la dette publique par rapport au budget initial.

2. Echange de vues.

A la lecture de l'ajustement des Voies et Moyens, M. Philippe Debry relève l'existence d'inscriptions de crédits supplémentaires en provenance d'une part de la taxe régionale, et d'autre part de l'Agglomération. En ce qui concerne la taxe régionale, la Cour des comptes est pour le moins explicite : " l'imputation au budget d'une année de sommes perçues au cours de l'exercice précédent contrevient aux règles de la comptabilité de l'Etat. ". Le recours à un tel mécanisme n'avait jamais été constaté depuis la création de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le transfert en provenance de l'Agglomération est de la même nature. La Cour des comptes n'a cependant pas spécifié si celui-ci contrevenait aux dispositions légales relatives à la comptabilité de l'Etat. Doit-on considérer que ce mécanisme est conforme aux règles précitées. Pourquoi un ajustement du budget des dépenses de l'Agglomération n'a-t-il pas été déposé?

Le même député se rappelle que dans le budget des Dépenses de l'Agglomération, un crédit non limitatif avait été inscrit. Celui-ci permet sans doute de libérer un montant de 584 millions supplémentaires à destination de la Région. Il s'interroge cependant sur la légalité de l'inscription de montants en recettes de la Région supérieurs aux montants des dépenses à l'Agglomération. La Cour des comptes dispose-t-elle également d'informations sur la révision éventuelle du montant de la part attribuée de l'IPP par l'Etat? Un calendrier des opérations budgétaires de l'Etat fédéral a-t-il été établi? La Cour est-elle informée de la date de l'éventuelle révision du montant inscrit au budget de l'Etat fédéral?

M. Benoît Cerexhe réitère les questions de M. Philippe Debry sur l'inscription du montant en provenance de l'Agglomération. Le fait que celui-ci ait été perçu en 1999 et inscrit à l'ajustement du budget 2000, ne contrevient-il pas à la loi sur la comptabilité de l'Etat. La Cour des comptes a-t-elle établi une préfiguration des comptes de l'exercice 99? Ce document est-il disponible?

De heer Alain Adriaens herinnert zich dat er voor het stormbekken van de Maalbeek vastleggingen voor een bedrag van 700 miljoen gedaan zijn. Nu wordt een bedrag van 900 miljoen ingeschreven in de aanpassing. Hoe verklaart het Hof deze plotse verhoging ?

De heer Jean-Pierre Wattez bevestigt dat de inschrijving op de begroting 2000 van bedragen die in 1999 geïnd zijn, in strijd is met de wetten op de rijkscomptabiliteit. Aangezien kredieten op ontvangsten niet limitatief zijn, mag men bijkomende ontvangsten inschrijven. De inschrijving moet op hetzelfde ogenblik gebeuren als de inning. Het Rekenhof heeft er niet op gewezen dat de overdracht van de agglomeratie in strijd was met de wetten op de rijkscomptabiliteit, omdat dit gezagsniveau niet onder zijn controlebevoegdheid valt.

Mevr. Gisèle Buchsenschmidt preciseert dat het Hof voor het ogenblik geen voorafbeelding voor 1999 kan maken, omdat het niet over betrouwbare gegevens van de administratie beschikt. Het Hof vraagt momenteel nog steeds gegevens op en zal binnenkort beslissen of deze voorafbeelding er al dan niet komt. Indien niet, zal wie zulks aanbelangt daarvan op de hoogte gebracht worden.

Op de vraag van de heer Alain Adriaens over het stormbekken van de Maalbeek antwoordt zij dat het in december 1999 vastgelegde bedrag 856 miljoen bedraagt. Het vastgestelde verschil is dus niet groot.

M. Alain Adriaens déclare se souvenir que le bassin d'orage du Maelbeek avait fait l'objet d'engagements à concurrence de 700 millions. Un montant de 900 millions est actuellement inscrit à l'ajustement. Comment la Cour peut-elle expliquer une majoration aussi subite ?

M. Jean-Pierre Wattez confirme que l'inscription au budget 2000 de montants perçus en 1999 s'est faite en contradiction avec la loi sur la comptabilité de l'Etat. Les crédits sur recettes n'étant pas limitatifs, on peut inscrire des recettes supplémentaires. Le moment de l'imputation doit correspondre à celui de la perception. La Cour des comptes n'a cependant pas considéré que le transfert en provenance de l'Agglomération était contraire aux prescrits de la loi sur la comptabilité de l'Etat parce que l'Agglomération ne constitue pas un niveau de pouvoir soumis à son contrôle.

Mme Gisèle Buchsenschmidt précise qu'en ce qui concerne l'établissement de la préfiguration 1999, la Cour n'est actuellement pas en mesure d'effectuer une telle démarche car elle ne dispose pas de données fiables en provenance de l'Administration. Cette dernière étant toujours interrogée à ce propos, la Cour décidera très prochainement de l'établissement ou non de cette préfiguration. En cas de décision négative, notification sera donnée à qui de droit.

A la question de M. Alain Adriaens sur le bassin d'orage du Maelbeek, elle rappelle que le montant effectivement engagé en décembre 99 est fixé à 856 millions. La différence constatée n'est dès lors que de très faible importance.

III. Algemene bespreking

De heer Philippe Debry zal het vooral hebben over de ontvangsten en de begrotingsmarges. Hij ziet vier belangrijke wijzigingen. De eerste heeft betrekking op de trekingsrechten die een toegewezen ontvangst vormen en waaraan dan ook een uitgave beantwoordt. Het begrotingsevenwicht blijft hier dus ongewijzigd.

De tweede wijziging heeft betrekking op het toegewezen gedeelte van de personenbelasting. Tijdens de bespreking van de initiële begroting had de minister belast met de begroting toegegeven dat de raming van deze middelen inzekere mate politiek gekleurd was. Hij stelt vast dat de minister bij de eerste aanpassing voorzichtiger geworden is en uitgaat van een gemiddelde verhoging.

Dezelfde volksvertegenwoordiger onderstreept het verschil in methodiek tussen mevr. Annemie Neyts-Uyttebroeck en de heer Jos Chabert. De huidige minister van begroting gaat uit van een gemiddelde groei en van gemiddelde evoluties inzake ontvangsten. Er is specifieke software nodig om de ontvangsten van de personenbelasting te evalueren. De heer Jos Chabert ging anders te werk. Hij deelde alle uitgangshypotheses en basisgegevens mee. De spreker verkiest deze methode. Hij zou immers willen weten of de evolutie sinds december het resultaat is van een nieuwe simulatie met de voormelde software. Is er contact opgenomen met het federale departement voor financiën om het tijdschema op te stellen voor de herziening van de rijksbegroting en om alle informatie te verkrijgen over de wijze waarop de Staat het gewestelijke gedeelte van de personenbelasting zal vaststellen ?

De derde wijziging heeft betrekking op de gewestbelasting. De heer Philippe Debry herhaalt nogmaals dat hij het nog nooit meegemaakt heeft dat ontvangsten van een bepaald jaar op de begroting van het volgende jaar worden ingeschreven. Tijdens de bespreking van de initiële begroting heeft de minister belast met de begroting het Parlement gewezen op de uitbreiding van de belastinggrondslag als gevolg van nieuwe belastbare oppervlakten. De administratie zou de verschuldigde bedragen voor de jaren 1997, 1998 en 1999 kunnen terugvorderen. De gewestbelasting zou structureel 1,7 miljard opbrengen ten laste van de eigenaars en 900 miljoen ten laste van de gezinnen en de vrije beroepen. Er is vandaag een bijkomend bedrag van 541,8 miljoen frank ingeschreven als ontvangst. De inhaalbeweging van het vorige begrotingsjaar is in feite op de begroting 2000 ingeschreven. Het Rekenhof is daar zeer duidelijk over: dat is niet in overeenstemming met de regels van de rijkscomptabiliteit.

De heer Philippe Debry staat versteld van deze laksheid. In december had hij per inkohieringsjaar een overzicht gevraagd van de bedragen die in 1999 geïnd waren en die in 2000 geïnd zouden worden. Wat wordt nu ingehaald en wat wordt in de toekomst nog ingehaald ? Hij herinnert

III. Discussion générale

M. Philippe Debry concentrera son intervention sur les recettes et sur les marges budgétaires. Il relève quatre modifications importantes. La première a trait aux droits de tirage qui constituent une recette affectée et qui est dès lors naturellement compensée par une dépense. Celui-ci n'a donc pas d'influence sur le plan de l'équilibre budgétaire.

La deuxième modification concerne la part attribuée de l'IPP. Lors de la discussion sur le budget initial, il se souvient que la Ministre du budget avait reconnu qu'il y avait une part politique dans l'estimation de cette ressource. Il constate qu'au premier ajustement, elle revient à une plus grande prudence et se fonde sur une augmentation moyenne.

Le même député souligne la différence de méthodologie entre celle utilisée par Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck et celle de M. Jos Chabert. L'actuelle Ministre du budget se base sur une moyenne de croissance et sur des évolutions moyennes de recettes. Le recours à un logiciel spécifique est nécessaire pour l'évaluation des recettes de l'IPP. M. Jos Chabert agissait différemment. Il communiquait toutes les hypothèses de départ et les éléments de base pris en compte. Cette solution est celle que préfère l'intervenant qui souhaite savoir si l'évolution intervenue depuis décembre résulte d'une simulation nouvelle suite à l'utilisation du logiciel précité. Contact a-t-il été pris avec le département fédéral des finances pour déterminer le calendrier de révision du budget de l'Etat en vue d'obtenir toutes les informations sur le mode fixation par celui-ci de la part régionale de l'IPP ?

La troisième modification a trait à la taxe régionale. M. Philippe Debry répète une fois de plus n'avoir jamais vu des recettes d'une année inscrites au budget de l'année suivante. Lors de la discussion du budget initial, la Ministre du budget avait informé le Parlement de l'accroissement de l'assiette imposable grâce à l'identification de nouvelles superficies taxables. L'Administration récupérerait les sommes dues pour les exercices 1997, 1998 et 1999. La taxe régionale devait rapporter de façon structurelle 1,7 milliard à charge des propriétaires et 900 millions à charge des ménages et professions libérales. Un montant supplémentaire de 541,8 millions est aujourd'hui inscrit en recettes. On a en fait imputé sur l'exercice 2000 l'effet de rattrapage de l'exercice précédent. La Cour des comptes a été très explicite à cet égard : cela n'est pas conforme aux règles de la comptabilité de l'Etat.

M. Philippe Debry marque sa stupeur face à ce manque de rigueur. En décembre il avait demandé que soit communiqué un tableau des montants perçus en 1999 et de ce qui le sera en 2000 par année d'enrôlement. Qu'est-ce qu'on rattrape et que rattrapera-t-on dans le futur ? Il

eraan dat de vorige minister belast met begroting deze gegevens meedeelde.

De vierde wijziging heeft betrekking op de overdracht van de agglomeratie van Brussel. Men heeft vastgesteld dat de in 1999 geïnde bedragen ook in de aanpassing 2000 ingeschreven waren. Men mag er van uitgaan dat wat niet wettig is voor de gewestbelasting het ook niet is voor de overdracht van de agglomeratie, ook al zegt het Rekenhof daar niets over. Twee vragen dienen dus gesteld te worden. Waarom is er geen aanpassing van de uitgaven van de agglomeratie? Vanwaar komen de uitzonderlijke ontvangsten geïnd in 1999?

Dezelfde volksvertegenwoordiger heeft het vervolgens over het probleem van de begrotingsmarges, die hem verbazen. De vermindering van de recurrente ontvangsten wordt gecompenseerd door de verhoging van uitzonderlijke en dus niet-recurrente ontvangsten. Deze evolutie, die niet als positief beschouwd kan worden, doet bij hem de vraag rijzen of er potentiële marges bestaan. De twee positieve elementen in deze eerste aanpassing bestaan uit onwettige overdrachten van uitzonderlijke ontvangsten die het verschil met de raming van het toegewezen gedeelte van de personenbelasting maar gedeeltelijk compenseren.

Hij herinnert eraan dat hij bij de bespreking van de initiële begroting een aantal elementen op een rijtje had gezet die bijgedragen hadden tot het opstellen ervan. Er waren immers uitgaven voorafbetaald met de kredieten die in de begroting 1999 ingeschreven stonden. Die uitgaven waren gedaan voor het departement gesubsidieerde werken, de pensioenen van het personeel van de voormalige agglomeratie Brussel, het herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën en de MIVB, en het ging om een bedrag van in totaal 2,2 miljard frank. De regering zal deze uitgaven opnieuw moeten inschrijven in de begroting 2001. Haar werkmiddelen zullen afnemen met een bedrag van 400 miljoen frank als gevolg van het verschil in het door de Hoge Raad voor de Financiën toegestane tekort voor de begrotingsjaren 2000 en 2001 waaraan de in deze aanpassing ingeschreven 1.100 miljoen aan uitzonderlijke ontvangsten toegevoegd moeten worden. Deze potentiële uitgaven zullen met 3 tot 3,7 miljard verminderd moeten worden. Men kan dus moeilijk spreken over potentiële marges.

De heer Benoît Cerexhe zal de woorden van de vorige spreker niet herhalen, ook al is hij het in ruime mate met hem eens. Er is bovendien een probleem met de termijn. De aanpassing is immers anderhalve maand te laat ingediend. De uitleg van de minister belast met de begroting, die beweert dat dit het gevolg is van de problemen rond de splitsing van het PIGG, gaat niet op. Het bedrag waarover men het heeft in verband met deze splitsing, is slechts een krediet van 35 miljoen.

Dezelfde volksvertegenwoordiger betreurt ook dat de voorgelegde stukken van slechte kwaliteit zijn. Er zijn tal

importe de rappeler que le précédent Ministre du budget communiquait ce type de données.

La quatrième modification a trait au transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles. On a constaté que des montants perçus en 1999 étaient également inscrits à l'ajustement 2000. Il importe dans le cas présent de considérer que ce qui n'est pas conforme pour la taxe régionale ne peut non plus l'être pour les transferts en provenance de l'Agglomération et ce, même si la Cour des comptes est muette à cet égard. Deux questions doivent dès lors être posées. La première concerne les raisons de l'absence d'un ajustement des dépenses de l'Agglomération. La seconde porte sur la provenance de ces recettes exceptionnelles perçues en 1999.

Le même député aborde ensuite le problème des marges budgétaires. Il ne peut que marquer de l'étonnement à leur égard. La diminution des recettes récurrentes est compensée par l'augmentation de recettes exceptionnelles et donc non récurrentes. Face à une telle évolution qui ne peut être considérée comme positive, il s'interroge sur l'existence de marges potentielles. Les deux éléments positifs constatés dans ce premier ajustement sont constitués de reports illégaux de recettes exceptionnelles qui ne compensent que partiellement la différence d'évaluation de la part attribuée de l'IPP.

Il rappelle qu'à l'occasion de l'examen du budget initial, il avait comptabilisé une série d'éléments ayant favorisé l'élaboration de celui-ci. Des dépenses avaient en effet été payées anticipativement sur la base de crédits inscrits au budget 1999. Cela concernait le département des travaux subsidiés, les pensions du personnel de l'ancienne Agglomération de Bruxelles, le Fonds de refinancement des trésoreries communales et la STIB, et cela pour un montant total de 2,2 milliards. Le Gouvernement devra à nouveau inscrire ces dépenses au budget 2001. Ses moyens d'actions seront réduits d'un montant de 400 millions résultant de la différence entre le déficit autorisé par le Conseil supérieur des Finances entre les exercices 2000 et 2001 auxquels il faut ajouter les 1.100 millions de recettes exceptionnelles inscrites à cet ajustement. Ces dépenses potentielles devront être réduites de 3 à 3,7 milliards. Il est dès lors difficile de faire état de marges potentielles.

M. Benoît Cerexhe ne repètera pas les propos du précédent orateur même s'il partage très largement son point de vue. Il soulève, de plus, un problème de délai. L'ajustement a en effet été déposé avec un mois et demi de retard. L'explication donnée par la Ministre du budget, selon laquelle les problèmes de la scission de l'IPHOV justifiaient ce contretemps ne peut être retenue. Le montant concerné par la scission précitée ne représente en effet qu'un crédit de 35 millions.

Le même député déplore également le manque de qualité des documents présentés. Aux multiples fautes

van spellingsfouten en onbegrijpelijke zinnen. Ook zijn er bepaalde duidelijke vergissingen. Op bladzijde 15 van het verantwoordingsdocument staat dat de Regering de subsidies aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en vzw's met 30 miljard wil verhogen. Dit moet 30 miljoen zijn. Op bladzijde 21 van hetzelfde document heeft de Regering, in het programma voor de financiering van de sociale huisvesting, de GIMB verward met de BGHM. Er wordt dan ook gevraagd dat er in de toekomst meer rekening zou worden gehouden met de termijnen en de vorm.

De heer Benoît Cerexhe heeft in de pers gelezen wat de heer Alain Hutchinson gezegd heeft over de begrotingsmarges. Hij vindt hiervan niets terug in deze aanpassing. De staatssecretaris wil dat de marges worden gebruikt voor de sociale sector terwijl de minister van Begroting voorrang geeft aan de verlaging van de fiscale druk in het Gewest.

Dezelfde volksvertegenwoordiger wijst er echter op dat deze druk toeneemt. De verhoopte opbrengst van de autonome gewestelijke belasting was vastgesteld op 2,498 miljard voor het begrotingsjaar 1999; in de aanpassing 2000 bedraagt deze 3,616 miljard. Is deze stijging een gevolg van het feit dat er inspanningen zijn gedaan om de achterstallen te innen? En hoe valt de stijging, met meer dan 1 miljard, van de overdracht van de Agglomeratie Brussel in de aangepaste begroting 2000 in vergelijking met het bedrag voor het begrotingsjaar 1999 te verklaren?

Wat de ontvangsten uit de personenbelastingen betreft, stelt dezelfde volksvertegenwoordiger vast dat de minister voor Begroting toegeeft dat ze zich vergist heeft wat het beleidspercentage betreft. Er is echter nog een verschil van 383 miljoen tussen hetgeen is ingeschreven in de federale begroting en het bedrag dat is uitgetrokken op de gewestelijke begroting. De spreker vreest ook dat de begroting niet sluitend zal zijn. Ontvangsten die in de loop van dit begrotingsjaar niet zullen worden ontvangen, blijven immers op de begroting ingeschreven. De 150 miljoen van het casino is een fictieve ontvangst die alleen behouden blijft om een politiek signaal te geven. Hetzelfde geldt voor de 100 miljoen aan ontvangsten ten gevolge van de toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing. De inning van de 50 miljoen aan ontvangsten uit stedenbouwkundige lasten is eveneens onzeker.

De heer Benoît Cerexhe wenst ten slotte in kennis te worden gesteld van de stand van de ontvangsten aan registratierechten en successierechten op het einde van de maand mei. De spreker vindt dat het interessant is de evolutie ervan te kennen.

De minister voor Begroting zegt dat ze goede hoop heeft dat men heel binnenkort duidelijkheid zal kunnen geven over de verschillen tussen de vaststellingen van het Rekenhof en haar administratie wat de ontvangsten voor 1999 betreft.

d'orthographe, s'ajoutent de trop nombreuses phrases incompréhensibles. On pourrait également s'arrêter à certaines erreurs manifestes. A la page 15 du document de justification, le Gouvernement prévoit une augmentation de 30 milliards de subventions à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et asbl. Il importe cependant de lire 30 millions. A la page 21 du même document, au programme relatif au financement du logement social, le Gouvernement a confondu la SRIB avec la SLRB. Davantage de respect des délais et des formes est dès lors demandé pour le futur.

M. Benoît Cerexhe a lu dans la presse les déclarations de M. Alain Hutchinson sur les marges budgétaires. Il ne retrouve pas les éléments de son discours dans le présent ajustement. Le Secrétaire d'Etat souhaitait que les marges soient affectées au secteur social, tandis que la Ministre du budget donnait la priorité à la réduction de la pression fiscale régionale.

Le même député relève cependant un accroissement de celle-ci. Le rendement espéré de la taxe régionale autonome était fixé à 2,498 milliards pour l'exercice budgétaire 1999, il l'est à concurrence de 3,616 milliards à l'ajusté 2000. Cette augmentation s'explique-t-elle par un effort pour la perception des arriérés? Comment également expliquer l'augmentation de plus d'1 milliard du transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles fixé au budget ajusté 2000 par rapport à celui de l'exercice 1999?

En ce qui concerne les recettes de l'IPP, le même député constate que la Ministre du budget reconnaît son erreur à l'égard du pourcentage politique. Une différence de 383 millions subsiste cependant entre l'inscription au budget fédéral et celle au budget régional. Il manifeste également des craintes à l'égard de l'équilibre budgétaire. Des recettes qui ne seront pas perçues au cours de cet exercice sont maintenues au budget. Les 150 millions en provenance du casino constituent une recette fictive inscrite uniquement en vue de donner un signal politique. Le même raisonnement peut être retenu à l'égard des 100 millions de recettes suite à l'application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier. La perception du montant de 50 millions de recettes en rapport avec les charges d'urbanisme est tout aussi aléatoire.

M. Benoît Cerexhe souhaite enfin que soit communiqué l'état des recettes des droits d'enregistrement et des droits de succession à la fin du mois de mai. Il est en effet utile de connaître l'évolution de celles-ci.

La Ministre du budget répond avoir bon espoir qu'à très brève échéance on puisse tirer au clair les différences constatées par la Cour des comptes et par son administration pour ce qui concerne les recettes de 1999.

Wat het toegewezen gedeelte van de personenbelasting betreft, wijst ze erop dat het verschil het gevolg is van het feit dat de federale Staat voor zijn berekeningen lagere groei- en inflatiepercentages gebruikt. De bijsturing wordt doorgevoerd in de loop van het jaar dat volgt. Aangezien de federale regering een vertragingmanoeuvre gebruikt, moet de gewestelijke overheid de nodige bijstellingen doorvoeren.

Het feit dat de in 1999 ontvangen agglomeratiebelasting in het begrotingsjaar 2000 wordt ingeschreven is niet in strijd met de aanbevelingen van de Hoge Raad voor Financiën. Door gebruik te maken van de techniek die voor de gewestelijke belasting is aangewend heeft het gewest de ontvangen maar niet ingeschreven bedragen niet verloren.

De minister van Begroting herinnert eraan dat het vele jaren heeft gevegd om het politiek akkoord betreffende de splitsing van het PIGG rond te krijgen. Dit bewijst voldoende dat dit dossier heel complex was en op politiek vlak heel gevoelig lag. Het desbetreffende personeel leed onder de vroegere toestand. Het is een goede zaak dat de zaken geregeld zijn, zij het dat er zes weken meer nodig waren om een dossier, dat al zes jaar aansleept, rond te krijgen.

Wat de vergissingen betreft, geeft de minister toe dat ze niet alle stukken zelf heeft gelezen. Het komt haar echter niet toe te zeggen wie van haar collega's verantwoordelijk is voor de fouten, waarvan haar misschien voor sommige de schuld zou kunnen worden gegeven. Bijkomende lezingen zouden echter nog meer achterstand in de hand hebben gewerkt, wat de parlementsleden zeker niet op prijs zouden hebben gesteld.

De minister bevestigt in antwoord op de vragen van twee volksvertegenwoordigers over de begrotingsmarges, dat er begrotingsmarges zullen ontstaan als de stijging van de uitgaven wordt beperkt en als de economische en financiële situatie onveranderd blijft. We zullen echter pas na de zomer weten wat die marges zullen zijn. Ze herhaalt dat ze een eind wil maken aan de fiscale discriminaties waarvan de Brusselaars het slachtoffer zijn. Ze wijst er echter op dat men zich niet tot die aspecten van de zaken mag beperken. Ze heeft immers het bezoek ontvangen van de vertegenwoordigers van de non-profit sector en hun gezegd dat de beloften die voor hun sector zijn gedaan, moeten worden nagekomen.

Men mag niet uit het oog verliezen dat het Rekenhof het netto te financieren saldo op een andere manier berekent dan de Hoge Raad voor Financiën. Dit verklaart het verschil in de algemene resultaatstabel. Het Rekenhof houdt in zijn eindtabel immers geen rekening met wat de Hoge Raad voor Financiën wel toestaat, te weten herbudgettering.

In verband met de vastleggingen voor het stormbekken, wijst de minister erop dat de herinschrijving noodzakelijk

Pour la part attribuée de l'IPP, la distorsion résulte du fait que l'état fédéral utilise, pour ses calculs, des taux de croissance et d'inflation inférieurs. La correction est effectuée dans le courant de l'année qui suit. Le Gouvernement fédéral utilisant un élément de retardement, il appartient à l'autorité régionale d'apporter les corrections qui s'imposent.

L'inscription à l'exercice 2000 de la taxe Agglo perçue en 1999 respecte les recommandations du Conseil supérieur des Finances. La technique utilisée pour la taxe régionale a permis à la Région de ne pas perdre des montants perçus mais non inscrits.

La Ministre du budget rappelle que plusieurs années ont été nécessaires pour finaliser l'accord politique sur la scission de l'IPHOV. Cela témoigne à suffisance du fait que ce dossier était compliqué et sensible sur le plan politique. Le personnel concerné souffrait de la situation antérieure. On doit se réjouir du fait que les choses sont dès lors réglées même si un supplément de six semaines a été nécessaire pour clôturer un dossier ouvert il y a six ans déjà.

En ce qui concerne les fautes, la Ministre reconnaît n'avoir pas relu personnellement tous les documents. Il ne lui appartient pas d'identifier ses collègues responsables des fautes incriminées dont certaines pourraient peut être lui être imputées. Davantage de relecture aurait généré un retard supplémentaire qui n'aurait pas fait le bonheur des membres du Parlement.

Les deux députés ont fait part de leur préoccupation à l'égard des marges budgétaires. La Ministre du budget confirme que si la croissance des dépenses est limitée et que si les circonstances économiques et financières restent inchangées, des marges budgétaires seront dégagées. Il faudra cependant attendre la fin de l'été pour pouvoir les déterminer. Elle réitère sa volonté de mettre fin aux discriminations fiscales dont souffrent les Bruxellois. On ne doit cependant pas se limiter à cet aspect des choses. Elle a en effet reçu les représentants du secteur non marchand et les a informés qu'à l'égard de leur secteur, les promesses devront être tenues.

Il ne faut pas perdre de vue que la Cour des comptes calcule le montant du solde net à financer d'une autre manière que le Conseil supérieur des finances. Cela explique la différence d'approche à l'égard du tableau global du résultat. La Cour des comptes ne reprend en effet pas dans son tableau final ce qu'admet le Conseil supérieur des finances, à savoir la rebudgetisation.

A la question relative aux engagements pour le bassin d'orage, la réinscription est due à l'hypothèse où suite à

is voor het geval dat de procedure voor de gunning van de opdracht moet worden overgedaan ten gevolge van een beslissing van de Raad van State.

Wat de opmerking over de ontvangsten van het casino betreft, wijst de minister voor Begroting erop dat ze dit bedrag telkens weer zal inschrijven, net zoals haar voorganger heeft gedaan, in de hoop dat dit casino op een dag zijn deuren opent.

Volgens de heer Rudi Vervoort houden sommige commissieleden vast aan de door de federale staat meegedeelde cijfers. De spreker vindt dit overdreven omdat men heel goed weet hoeveel belang men er moet aan hechten. Hij wijst bovendien op de achterstand die te wijten is aan de federale overheid, zowel wat de personenbelasting als wat de onroerende voorheffing betreft.

De minister van Begroting herinnert er eveneens aan dat de gewestelijke schuld teruggebracht is tot het peil van 1996. Het positief saldo van de jongste twee jaren is gebruikt om de schuld te delgen. Er zijn trouwens maatregelen genomen om zich te beschermen tegen de onzekere evolutie van de rentetarieven. Wat de leningen betreft heeft het Gewest van Standard and Poors een AA-kredietrating gekregen.

De heer Albert Mahieu zegt dat hij zich zorgen maakt over de illegale beslissingen van de regering, die hij onaanvaardbaar acht. De overheid moet het voorbeeld geven en mag zich niet aan illegale praktijken bezondigen. Hoe verklaart de minister van Begroting de onregelmatigheden waarop het Rekenhof heeft gewezen?

De heer Philippe Debry is het eens met de heer Rudi Vervoort. Dat is de reden voor zijn verzoek om een gewestelijke schatting op grond van criteria die meegedeeld moeten worden na het gebruik van het softwareprogramma waarvan hij reeds gesproken heeft. Hij wacht op de aanpassing van de rijksbegroting, die gevolgen zal hebben voor het toegewezen gedeelte van de PB. Een nieuwe aanpassing van de rijksbegroting kan het voornoemde gedeelte doen dalen. Waarom wordt daar niet onmiddellijk rekening mee gehouden? Hij komt terug op wat de heer Rudi Vervoort heeft gezegd en preciseert dat de federale Staat het Brusselse gedeelte van de PB overschat heeft en daarbij geen rekening heeft gehouden met de dalende trend van de fiscale ontvangsten van het Brussels Gewest.

Hij vraagt bijgevolg dat er bij het verslag een tabel met de ramingen van de fiscale ontvangsten van de afgelopen vijf jaar en met de achteraf aangebrachte correcties wordt gevoegd. Dan zal het mogelijk zijn om precies te bepalen wat de gevolgen zijn van het feit dat de federale Staat geen rekening heeft gehouden met die ramingen.

Dezelfde volksvertegenwoordiger is het niet eens met de minister van Begroting dat een bedrag dat niet in de begroting is ingeschreven, een verlies zou zijn. Het is daarentegen min-

une décision du Conseil d'Etat, il serait nécessaire de recommencer la procédure d'attribution du marché.

A la remarque relative aux recettes en provenance du casino, la Ministre du Budget précise qu'elle continuera à l'inscrire comme tout l'a fait son prédécesseur et ce dans l'espoir que ce casino soit un jour ouvert.

M. Rudi Vervoort constate que certains membres de la commission s'accrochent aux chiffres communiqués par l'Etat fédéral. Il juge cette attitude excessive, alors que l'on connaît très bien la valeur que l'on peut leur accorder. Il souligne de plus les retards dus au fédéral tant en ce qui concerne l'IPP que le précompte immobilier.

La Ministre du budget rappelle également que la dette régionale a été ramenée à son niveau de 1996. Les surplus engrangés ces deux dernières années ont été consacrés à la dette. Des mesures ont d'ailleurs été prises pour protéger celles-ci des aléas de l'évolution des taux d'intérêt. Pour ses emprunts, la Région a reçu de Standard and Poors le crédit rating AA.

M. Albert Mahieu se dit inquiet des décisions illégales prises par le Gouvernement et qu'il juge intolérables. Il appartient aux pouvoirs publics de donner l'exemple et de veiller à ne plus commettre d'illégalité. Comment la Ministre du budget peut-elle expliquer l'irrégularité soulignée par la Cour des comptes ?

M. Philippe Debry partage le point de vue de M. Rudi Vervoort. Cela a justifié sa demande d'une estimation régionale sur la base de critères à communiquer après utilisation du logiciel dont il a déjà parlé. Il attend le réajustement du budget de l'Etat qui aura des implications sur la partie attribuée de l'IPP. Un nouvel ajustement du budget de l'Etat fédéral risque de provoquer une diminution de la part précitée. Pourquoi ne pas en tenir compte tout de suite ? Revenant à ce qu'à dit M. Rudi Vervoort, il précise que durant de longues années, l'Etat fédéral a surestimé la part bruxelloise de l'IPP ignorant l'évolution fiscale négative de la Région bruxelloise.

Il demande dès lors que soit joint au rapport un tableau reprenant les estimations fiscales de ces cinq dernières années et les correctifs ultérieurs. Il sera ainsi possible de déterminer les conséquences exactes de l'absence de prise en compte de l'estimation des chiffres par l'Etat fédéral.

Le même député ne partage pas la position de la Ministre du budget selon laquelle la non-inscription d'un montant au budget constituerait une perte. Il s'agit par contre d'une perte

der geld dat men kan uitgeven. De minister houdt slechts rekening met de overschotten. Wat zal ze doen als er minder geïnd wordt?

Dezelfde volksvertegenwoordiger benadrukt dat hij geen antwoord heeft gekregen op zijn vraag waar de overdracht van de Agglomeratie ten belope van 583,9 miljoen vandaan komt en over het feit dat er geen aanpassing van de uitgavenbegroting van de Agglomeratie is ingediend. Hij bevestigt dat hij een aantal voorbeelden heeft aangehaald die tot negatieve begrotingsmarges kunnen leiden. Kan de minister van Begroting meer toelichtingen verstrekken over de begrotingsjaren waarvoor ze op begrotingsmarges hoopt?

De heer Benoît Cerexhe bevestigt dat hij gevraagd heeft om de staat van de ontvangsten uit de registratie- en successierechten eind mei. Hij vindt het jammer dat hij geen toelichtingen heeft gekregen over de 100 miljoen aan ontvangsten ten gevolge van de toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing. Hij twijfelt er in elk geval aan of de regering aan het einde van de zomer zal kunnen weten of er begrotingsmarges bestaan en hoe die gebruikt zullen worden.

De minister van Begroting zal bij het verslag een tabel voegen met de evolutie van het toegewezen gedeelte van de PB. Het overschot van de overdracht van de Brusselse agglomeratie is geen uitzonderlijke ontvangst. Het werd in de tweede helft van het begrotingsjaar 1999 geïnd. Dit zal voor geen grote problemen zorgen, want deze ontvangst zal in de rekening 1999 worden geboekt. De minister zal nagaan vanwaar de fondsen in kwestie komen en zal de gegevens die technische opzoekingen vergen, in het verslag laten vermelden.

Ze deelt de commissieleden mee dat uit de contacten met de bevoegde federale diensten blijkt dat :

- de aanvullende gegevens over de ontvangsten die voor de begrotingsjaren 94 en 95 en voor de begrotingsjaren 96 en 97 geïnd werden, niet onmiddellijk beschikbaar waren.

Daartoe zal er contact moeten worden opgenomen met de plaatselijke ontvangers;

- men nog niet begonnen is met het inkohieren voor de begrotingsjaren 98 en 99, omdat dat manueel moet worden uitgevoerd en er een acuut personeelstekort is;
- in overleg met de administratie van het kadaster zal worden onderzocht of de onroerende goederen waarop de dode hand betrekking heeft automatisch ingekohierd kunnen worden.

De aanwijzing in het kadaster van die onroerende goederen is niet aangepast op grond van de bepalingen van de ordonnantie van 22 december 1994.

de capacité à dépenser. La Ministre ne tient compte que des surplus. Quelle sera dès lors son attitude en cas de moindre perception?

Le même député souligne ne pas avoir reçu de réponse à sa question relative à la provenance de 583,9 millions de transferts en provenance de l'Agglomération et sur l'absence de dépôt d'un ajustement du budget de dépenses de l'Agglomération. Il confirme avoir cité un certain nombre d'exemples susceptibles de générer des marges budgétaires négatives. La Ministre du budget peut-elle être plus précise sur les années budgétaires où elle espère voir se créer des marges budgétaires?

M. Benoît Cerexhe confirme sa demande de communication des chiffres de recettes à la fin du mois de mai et ce tant en ce qui concerne les droits d'enregistrement que les droits de succession. Il regrette ne pas avoir eu de précisions sur les 100 millions de recettes en provenance de l'application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier. Il se dit en tous cas sceptique sur la capacité du Gouvernement de se prononcer à la fin de l'été sur l'existence de marges et l'utilisation de celles-ci.

La Ministre du budget communiquera au rapport un tableau reprenant l'évolution de la part attribuée de l'IPP. Le surplus du transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles ne constitue pas une recette exceptionnelle. Celui-ci a été perçu durant la deuxième partie de l'exercice 1999. Aucun problème majeur ne se posera car cette recette apparaîtra dans le compte 1999. Elle vérifiera l'origine des fonds dont il a été fait état et mettra au rapport les renseignements qui nécessitent une recherche technique.

Elle informe les membres de la commission que suite aux contacts pris avec les services compétents au niveau fédéral, il appert que :

- les données relatives aux recettes perçues pour les exercices 94 et 95 (de manière complémentaire) et les exercices 96 et 97 n'étaient pas immédiatement disponibles.

Des contacts avec les receveurs locaux doivent être pris à cette fin ;

- les enrôlements pour les exercices 98 et 99 n'ont pas encore été entamés. La raison invoquée réside dans le fait que lesdits enrôlements s'effectuent manuellement et qu'il y a un manque flagrant de personnel ;
- l'on examinera la possibilité, en concertation avec l'Administration du Cadastre, d'enrôler les immeubles concernés par la main-morte de manière automatisée.

En effet, la codification cadastrale desdits immeubles n'a pas été adaptée en fonction des dispositions de l'ordonnance du 22 décembre 1994.

IV. Artikelsgewijze bespreking en stemming

- * **Ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de Algemene Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2000, nr. A-104/1 – 99/2000**

Artikel 1

- Artikel 1 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1.

Artikel 2 (en begrotingstabel)

- Artikel 2 en de begrotingstabel worden aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 3

De heer Philippe Debry is verbaasd over het feit dat er in het ontwerp wordt bepaald dat de ordonnantie in werking treedt op de dag van de stemming door de Raad. Hij stelt bijgevolg het volgende mondelinge amendement voor: “Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*”.

De minister van Begroting antwoordt dat het soms lang duurt vooraleer de teksten, vooral die van de Gemeenschappen of de Gewesten, in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt. Bij het uitvoeren van de begroting mag er echter geen enkele vertraging worden opgelopen. Ze merkt op dat de uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 nog niet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt!

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon stelt bijgevolg voor om bij wege van een mondeling amendement de woorden “de dag van de stemming door de Raad” te vervangen door de woorden “de dag waarop ze wordt bekrachtigd en afgekondigd”.

Het door deze spreekster geformuleerde mondelinge amendement wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

- Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Stemming over het geheel

- Het geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

IV. Discussion des articles et votes

- * **Projet d’ordonnance contenant le premier ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l’année budgétaire 2000, n° A-104/1 - 99/2000**

Article 1^{er}

- L’article 1^{er} est adopté par 10 voix contre 1.

Article 2 (et tableau budgétaire)

- L’article 2 et le tableau budgétaire sont adoptés par 9 voix contre 2.

Article 3

M. Philippe Debry se dit étonné par la disposition du projet selon laquelle celui-ci entrerait en vigueur le jour du vote par le Conseil. Il propose dès lors l’amendement oral suivant : “La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*”.

La Ministre du budget réplique que les publications au *Moniteur* se font parfois attendre longuement, surtout quand les textes à publier proviennent des entités fédérées. Or, l’exécution du budget ne peut souffrir aucun retard. Elle fait remarquer que le budget des dépenses pour l’année 2000 n’est pas encore paru au *Moniteur belge* !

Mme Anne-Sylvie Mouzon propose dès lors, par amendement oral, de remplacer les mots “ le jour du vote par le Conseil ” par les mots “ le jour de sa sanction et de sa promulgation ”.

L’amendement oral, tel que formulé par la précédente oratrice, est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

- L’article 3 (amendé) est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Vote sur l’ensemble

- L’ensemble du projet d’ordonnance, tel qu’amendé, est adopté par 9 voix contre 2.

*** Ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2000, nr. A-105/1 – 99/2000**

Artikel 1

- Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 leden.

Artikel 2 (en begrotingstabellen)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst een vraag te stellen over de subsidies die aan de BGDA voor de GESCO's worden verleend. De verenigde commissies van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hebben zopas een debat over hetzelfde onderwerp gevoerd. Ze heeft vragen over de vermindering met 400.000 frank van de subsidie die aan de BGDA wordt verleend voor de GESCO's in de verenigingssector. Deze subsidie werd immers toegekend toen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beslist had om de BGDA te subsidiëren voor de GESCO's en zodoende bij te dragen tot de financiën van het Gewest, waarmee het toen slecht gesteld was. Vandaag heeft men gemerkt dat de subsidie die door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan de BGDA wordt toegekend voor de GESCO's van de verenigingssector met 400.000 frank verminderd is en dat dit blijkbaar niet gecompenseerd wordt in de gewestbegroting. De situatie van het Gewest ten opzichte van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is nu helemaal omgekeerd. Men had kunnen verwachten dat er een einde zou worden gemaakt aan deze abnormale situatie. Voorts wordt vastgesteld dat de subsidie van 2,7 miljard die het Gewest aan de BGDA heeft verleend voor de bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en vzw's, verhoogd is met 190 miljoen wegens de stijging van de tewerkstellingspremies. Dat compenseert geenszins de vermindering met 400.000 frank in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Volgens wat minister Gosuin in de voornoemde commissies gezegd heeft, zouden de behoeften even groot zijn, want de welzijns- en gezondheidssector heeft altijd steun nodig om zijn loonsom te kunnen financieren.

De BGDA ontvangt anderzijds een subsidie voor de bevordering van de tewerkstelling van niet-statutair personeel in de lokale besturen. Deze subsidie van 625 miljoen wordt niet gewijzigd en komt bovenop de subsidie van 2,9 miljard voor de GESCO's van de andere openbare instellingen en vzw's. Dezelfde volksvertegenwoordigster wenst zich te richten tot de minister van Begroting, die tevens lid is van het Verenigde College dat belast is met het toezicht op de OCMW's. Het krediet voor de GESCO's in de 19 OCMW's staat vast en de subsidies worden op grond van 2 toekenningscriteria verdeeld: volgens het aantal inwoners van de gemeente enerzijds en volgens het aan-

*** Projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2000, n° A-105/1 - 99/2000**

Article 1^{er}

- L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 11 membres.

Article 2 (et tableaux budgétaires)

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaite poser une question sur les subventions à l'ORBEM pour les ACS. Un débat parallèle vient en effet de se dérouler en commissions réunies de l'Assemblée réunie de la Commission Communautaire Commune. Elle s'interroge sur la réduction de 400.000 F du subside accordé à l'ORBEM pour les ACS du secteur associatif. En effet, ce subside a été décidé à une époque où la Commission Communautaire Commune avait décidé de venir en aide aux finances de la Région en difficulté, en subventionnant l'ORBEM pour les ACS. On s'aperçoit aujourd'hui que le subside accordé par la Commission Communautaire Commune à l'ORBEM, pour les ACS du secteur associatif, a été diminué de 400.000 F, sans compensation apparente au budget régional. La situation de la Région par rapport à la Commission Communautaire Commune est maintenant inversée. On aurait pu s'attendre à ce qu'un terme soit apporté à cette situation anormale. On constate par ailleurs que le subside de 2,7 milliards accordé par la Région à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et asbl, a été augmenté de 190 millions en raison de la majoration des primes à l'embauche. Cela ne compense en rien la diminution de 400.000 F au bicommunautaire. Aux dires du Ministre Gosuin devant les commissions précitées, les besoins subsistent car le secteur social et de santé nécessite toujours de l'aide pour le financement de sa masse salariale.

L'ORBEM reçoit d'autre part une subvention pour la promotion de l'emploi non statutaire dans les administrations locales. Cette subvention de 625 millions qui reste inchangée vient s'ajouter au subside de 2,9 milliards pour les ACS des autres pouvoirs publics et des asbl. La même députée désire s'adresser à la Ministre du budget qui est aussi membre du Collège réuni ayant la tutelle sur les CPAS. L'enveloppe ACS aux 19 CPAS est une enveloppe fermée, dans laquelle les subsides sont répartis selon 2 critères d'attribution : en fonction de la population de la commune d'une part, et en fonction du nombre de minimisés d'autre part. Elle qualifie cette solution de relative-

tal bestaansminimumtrekkers anderzijds. Zij vindt deze oplossing nogal onrechtvaardig. In sommige gemeenten zijn er, naast de bestaansminimumtrekkers, enorm veel andere steuntrekkers met wie geen rekening wordt gehouden. Er zijn bijgevolg twee mogelijkheden: het krediet blijft ongewijzigd en de verdelingscriteria worden gewijzigd, rekening houdend met de andere steuntrekkers of het krediet wordt verhoogd. Er wordt aan de minister gevraagd of een verhoging mogelijk is, tenzij de gewestelijke ministers en de leden van het Verenigd College een overeenkomst sluiten om de verdelingscriteria te wijzigen.

De minister van Begroting zal zich niet uitspreken over de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, want ze is daarvoor niet bevoegd. Als minister belast met het toezicht op de OCMW's herinnert ze eraan dat dit een gezamenlijke bevoegdheid is. Ze zal haar antwoord pas geven nadat ze van het Verenigd College de toestemming heeft gekregen om de verdelingscriteria opnieuw te onderzoeken. Ze zal haar collega belast met Werkgelegenheid er bij de tweede aanpassing op attent maken dat er kredieten aan de BGDA worden toegekend voor de GESCO's.

De heer Benoît Cerexhe wenst meer inlichtingen over het krediet van 4 miljoen in afdeling 09 dat bestemd is om de lasten van de vorige kabinetten te dekken.

Zal het zogenaamde systeem "telepolitie" gefinancierd worden met het krediet voor het project "strijd tegen ben-devorming"? Hoe wordt ten slotte de daling met 33,3 miljoen van de gesubsidieerde werken verantwoord?

De heer Rudi Vervoort is verontrust over de daling van de overdrachten naar de lokale besturen. Dit lijkt een algemene trend te worden.

In verband met afdeling 10 zou de heer Philippe Debry per kabinet de verhouding tussen het aantal statutaire en niet-statutair personeelsleden willen kennen.

De heer Benoît Cerexhe wijst erop dat hij hierover al een schriftelijke vraag heeft gesteld, waarop geantwoord werd.

De minister van Begroting antwoordt eerst dat de lasten van de vorige kabinetten kleine uitgaven zijn die van jaar tot jaar worden meegesleept. Men wou deze lasten eens en voor altijd betalen. De lasten van de kabinetten worden voortaan strikt gecontroleerd door het Rekenhof en werden dus naar behoren afgebakend.

In verband met de uitgaven voor "telepolitie" denkt de minister dat er daarvoor geen geld is uitgetrokken. Ze moet dat echter wel verifiëren.

In verband met de lokale besturen is er volgens de minister geen stelselmatige vermindering van de overdrachten naar de gemeenten. De regering onderzoekt echter zeer

ment injuste. Il y a des communes qui ont, à côté de leurs minimexés, énormément d'équivalents minimex, dont il n'est pas tenu compte. On est dès lors confronté à l'alternative suivante : soit l'enveloppe reste inchangée et on modifie les critères de répartition en tenant compte des équivalents minimex, soit on augmente l'enveloppe. Il est demandé à la ministre si une augmentation de celle-ci est possible sauf survenance d'un accord entre les ministres régionaux et bicommunautaires en vue de la modification des critères de répartition.

La Ministre du budget ne se prononcera pas sur le budget bicommunautaire qui n'est pas de sa compétence. En tant que ministre de tutelle sur les CPAS, elle rappelle qu'il s'agit d'une compétence conjointe. Elle réserve donc sa réponse après concertation et accord au sein du Collège réuni, afin de réexaminer les critères de répartition. Quant à l'allocation de crédits à l'ORBEM pour les ACS, elle le signalera à son collègue de l'Emploi pour le second ajustement.

M. Benoît Cerexhe souhaite davantage d'informations sur le crédit de 4 millions prévu à la Division 09 et relatif aux charges des anciens cabinets ministériels.

Le crédit prévu dans le cadre du projet " lutte contre les bandes " financera t-il le système dit de " télépolice " ? Comment justifie t-on enfin la diminution de 33,3 millions pour les travaux subsidiés ?

M. Rudi Vervoort s'inquiète de la tendance générale à une diminution des transferts vers les pouvoirs locaux.

A la Division 10, M. Philippe Debry souhaiterait connaître la répartition par cabinet du personnel statutaire et non-statutaire.

M. Benoît Cerexhe signale avoir qu'il a déjà posé une question écrite à ce sujet et qu'il y a été répondu.

La Ministre du budget répond d'abord, qu'en ce qui concerne les anciennes dépenses des cabinets, il s'agit de menues dépenses que l'on traînait d'année en année. On a voulu liquider, faire table rase de ces anciennes dépenses. Elles sont dorénavant strictement contrôlées par la Cour des Comptes, et ont donc été convenablement balisées.

D'autre part, en ce qui concerne les dépenses pour "télé-police", elle pense, sous réserve de vérification, qu'il n'y a pas eu de budget prévu à cet effet.

Quant à la question sur les pouvoirs locaux, il n'y a pas, selon la ministre, de tendance à la baisse systématique des transferts vers les communes. Le Gouvernement examine

aandachtig in hoeverre de begrotingsprognoses overeenkomen met de uitgevoerde begroting. Het vergt immers tijd om een beslissing te nemen over een werk van een zekere omvang. De vergelijking tussen de aanvragen en de verwezenlijkingen in 1999 is leerzaam: men vraagt altijd veel te veel in vergelijking met de werkelijke uitgaven. Dat verantwoordt in dit geval dat bepaalde kredieten neerwaarts herzien werden. De subsidies konden soms echter niet toegerekend worden, precies omdat er een project ontbrak. Dat wil echter niets zeggen over de toekomst.

Wat de samenstelling van de kabinetten betreft, verwijst de minister naar de schriftelijke vraag die beantwoord werd.

- De amendementen nrs 1 en 3 van de regering worden aangenomen met 9 stemmen tegen 2.
- Artikel 2 en de (geamendeerde) begrotingstabellen wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 3

- Artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 4

- Artikel 4 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 5

- Artikel 5 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 6

- Artikel 6 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 7

- Artikel 7 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 7bis (nieuw)

- Amendement nr. 2 van de regering strekt ertoe een nieuw artikel *7bis* in te voegen.

De minister van begroting verwijst naar de schriftelijke verantwoording van dit amendement.

De heer Philippe Debry is verrast door het hoge bedrag dat in het amendement wordt voorgesteld. Hij begrijpt wel dat het amendement gebaseerd is op de hoogste offerte van

cependant de très près les taux de réalisation des prévisions budgétaires. Un chantier un peu conséquent met en effet du temps pour être décidé. La comparaison entre les demandes et les réalisations en 1999 sont instructives : on demande toujours beaucoup trop par rapport à ce qui est effectivement dépensé. Cela justifie dans ce cas-ci la revue à la baisse de certains crédits. Les subsides n'ont parfois pas pu être alloués, faute précisément de projet. Cela ne préjuge cependant en rien de l'avenir.

En ce qui concerne la composition des cabinets, elle se réfère à la question écrite, à laquelle réponse a été donnée.

- Les amendements n^{os} 1 et 3 du Gouvernement sont adoptés par 9 voix contre 2.
- L'article 2 et les tableaux budgétaires (amendés) sont adoptés par 9 voix contre 2.

Article 3

- L'article 3 est adopté par 9 voix contre 2.

Article 4

- L'article 4 est adopté par 9 voix contre 2.

Article 5

- L'article 5 est adopté par 9 voix contre 2.

Article 6

- L'article 6 est adopté par 9 voix contre 2.

Article 7

- L'article 7 est adopté par 9 voix contre 2.

Article 7 bis (nouveau)

- Un amendement n^o 2 du Gouvernement propose l'insertion d'un nouvel article *7bis*.

La Ministre du budget se réfère à la justification écrite de cet amendement.

M. Philippe Debry se déclare surpris par l'ampleur du montant prévu par l'amendement. Il comprend bien sur que l'amendement se fonde sur l'offre la plus élevée parmi cel-

die welke voor het ogenblik onderzocht worden. Hij wenst echter de lijst van de offertes of het bedrag van de laagste offerte te krijgen.

De minister van Begroting zal deze gegevens bij het verslag voegen.

- Amendement nr. 2, waarbij een nieuw artikel 7bis wordt ingevoegd, wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 8

De Voorzitster stelt om dezelfde redenen voor om de formulering van artikel 3 van het vorige ontwerp van ordonnantie over te nemen en stelt bijgevolg het volgende mondelinge amendement voor : “Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze wordt bekrachtigd en afgekondigd”.

- Het (geamendeerde) artikel 8 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Stemming over het geheel

- Het aldus geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

V. Lezing en goedkeuring van het verslag

Het verslag wordt na enkele correcties bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden goedgekeurd.

De Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

De Voorzitter,

Magda DE GALAN

les actuellement étudiées, mais souhaite obtenir soit la liste des offres, soit le montant de l’offre la plus basse.

La Ministre du budget joindra cette information au rapport.

- L’amendement n° 2, insérant un nouvel article 7bis, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Article 8

La Présidente propose, par identité de motifs, que l’on reprenne la formulation de l’article 3 du projet d’ordonnance précédent, et formule l’amendement oral suivant : “La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa sanction et de sa promulgation”.

- L’article 8 (amendé) est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Vote sur l’ensemble

- L’ensemble du projet d’ordonnance tel, qu’amendé, est adopté par 9 voix contre 2.

V. Lecture et approbation du rapport

Moyennant quelques corrections, le rapport est approuvé à l’unanimité des 9 membres présents.

Le Rapporteur,

Jean-Pierre CORNELISSEN

La Présidente,

Magda DE GALAN

**Teksten aangenomen
door de Commissie**

**I. Ontwerp van ordonnantie
houdende de eerste aanpassing
van de Middenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2000
(Nr. A-104/1 – 99/2000)**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2000 worden de lopende ontvangsten geraamd op 52.540,0 miljoen F, dit is een verhoging met 175,8 miljoen F overeenkomstig Titel I van de bijgevoegde tabel. De kapitaalsontvangsten worden geraamd op 6.594,8 miljoen F, dit is een vermindering met 1,0 miljoen F overeenkomstig Titel II van de bijgevoegde tabel. De voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten blijven 8.685,7 miljoen F, overeenkomstig Titel III van de bijgevoegde tabel.

De globale ontvangsten worden aldus geraamd op 67.820,5 miljoen F.

Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking *de dag waarop ze wordt bekrachtigd en afgekondigd*.

**II. Ontwerp van ordonnantie
houdende de eerste aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2000
(Nr. A-105/1 – 99/2000)**

I. Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Textes adoptés
par la Commission**

**I. Projet d'ordonnance
contenant le premier ajustement
du Budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2000
(N° A-104/1 – 99/2000)**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2000, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 52.540,0 millions de F, soit une augmentation de 175,8 millions de F conformément au Titre I du tableau ci-annexé. Les recettes en capital sont réévaluées à 6.594,8 millions de F, soit une diminution de 1,0 million de F, conformément au Titre II du tableau ci-annexé. Les recettes affectées aux fonds organiques restent 8.685,7 millions de F, conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 67.820,5 millions de F.

Article 3

La présente ordonnance entre en vigueur *le jour de sa sanction et de sa promulgation*.

**II. Projet d'ordonnance
contenant le premier ajustement
du Budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2000
(N° A-105/1 – 99/2000)**

I. Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Artikel 2

Overeenkomstig de tabel bij deze ordonnantie worden

Article 2

Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au budget général des dépenses

<i>(In miljoen frank)</i>	<i>Vastleggingskredieten --- Crédits d'engagement</i>	<i>Ordonnanceringskredieten --- Crédits d'ordonnancement</i>	<i>(En millions de francs)</i>
<i>Niet-gesplitste kredieten</i>	59.924,7	59.924,7	<i>Crédits non dissociés</i>
<i>Initieel</i>	59.650,3	59.650,3	<i>Initiaux</i>
<i>Bijkredieten</i>	274,4	274,4	<i>Crédits supplémentaires</i>
<i>Verminderingen</i>			<i>Réductions</i>
<i>Aangepast</i>	59.924,7	59.924,7	<i>Ajustés</i>
<i>Bijkredieten voor vorige jaren</i>			<i>Crédits supplémentaires pour Années antérieures</i>
<i>Initieel</i>	10,0	10,0	<i>Initiaux</i>
<i>Bijkredieten</i>	22,9	22,9	<i>Crédits supplémentaires</i>
<i>Aangepast</i>	32,9	32,9	<i>Ajustés</i>
<i>Gesplitste kredieten</i>	10.502,2	8.788,7	<i>Crédits dissociés</i>
<i>Initieel</i>	9.509,1	8.801,3	<i>Initiaux</i>
<i>Bijkredieten</i>	993,1		<i>Crédits supplémentaires</i>
<i>Verminderingen</i>		-12,6	<i>Réductions</i>
<i>Aangepast</i>	10.502,2	8.808,7	<i>Ajustés</i>
<i>Totalen</i>	70.426,9	68.713,4	<i>Totaux</i>
<i>Initieel</i>	69.159,4	68.451,6	<i>Initiaux</i>
<i>Aangepast</i>	1.267,5	261,8	<i>Ajusté</i>
<i>Vorige jaren</i>	32,9	32,9	<i>Années antérieures</i>
<i>Variabele kredieten</i>	8.024,9	8.572,6	<i>Crédits variables</i>
<i>Initieel</i>	8.024,9	8.572,6	<i>Initiaux</i>
<i>Bijkredieten</i>			<i>Crédits supplémentaires</i>
<i>Verminderingen</i>			<i>Réductions</i>
<i>Aangepast</i>	8.024,9	8.572,6	<i>Ajustés</i>
<i>Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten</i>	78.531,8	77.286,0	<i>Totaux généraux y compris crédits variables</i>
<i>Initieel</i>	77.184,3	77.024,2	<i>Initiaux</i>
<i>Aangepast</i>	1.267,5	261,8	<i>Ajustés</i>
<i>Vorige jaren</i>	32,9	32,9	<i>Années antérieures</i>

II. Bepalingen betreffende sectie I : Uitgaven van algemeen bestuur

Artikel 3

Artikel 17 van de ordonnantie van 10 december 1999 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2000 wordt als volgt gewijzigd :

Onder Afdeling 11 worden de volgende basisallocaties toegevoegd :

Wetenschappelijk onderzoek 11.33.29.33.00

II. Dispositions relatives à la section I : Dépenses d'administration générale

Article 3

L'article 17 de l'ordonnance du 10 décembre 1999 contenant le Budget Général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2000 est modifié comme suite :

Sous la Division 11, il est ajouté les allocations de base suivantes :

Recherche scientifique 11.33.29.33.00

Onder Afdeling 15 worden de volgende basisallocaties toegevoegd :

Deelname in het kapitaal van de BGHM
15.25.21.81.21

Onder Afdeling 12 worden de volgende basisallocaties toegevoegd:

Allerhande uitgaven verbonden aan de organisatie van activiteiten met het oog op de valorisatie, sensibilisering en promotie inzake openbare werken
12.34.22.12.11

Onder Afdeling 16 worden de volgende basisallocaties toegevoegd :

Mandaat CIRB - Renovatiepremie 16.30.22.41.40

Onder Afdeling 18 worden de volgende basisallocaties toegevoegd :

Toelagen aan gemeenten of intercommunales in het kader van gemeentelijke rioleringsplannen
18.52.30.51.11

III. Diensten met afzonderlijk beheer

Artikel 4

De eerste aanpassing voor de begroting van de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2000 wordt goedgekeurd.

Deze aanpassing bedraagt van de ontvangsten 56 miljoen frank, voor de niet-gesplitste kredieten 48,7 miljoen frank voor de gesplitste vastleggingskredieten 20,6 miljoen frank en voor de gesplitste ordonnanceringskredieten 14,0 miljoen frank. De aangepaste begroting van de Grondregie bedraagt voor de ontvangsten 629,3 miljoen frank, voor de niet-gesplitste kredieten 520,4 miljoen frank, voor de gesplitste vastleggingskredieten 343,6 miljoen frank en voor de gesplitste ordonnanceringskredieten 298,8 miljoen frank, overeenkomstig de tabel die bij sectie III van deze ordonnantie is gevoegd.

Artikel 5

De uitstaande vastleggingen van de basisallocatie 22.31.26.73.41 worden aan de Grondregie overgedragen.

Sous la Division 15, il est ajouté les allocations de base suivantes :

Participation au capital de la SLRB
15.25.21.81.21

Sous la Division 12, il est ajouté les allocations de base suivantes:

Dépenses généralement quelconques liées à l'organisation d'activités en vue de la valorisation, la sensibilisation et de la promotion en rapport avec les travaux publics
12.34.22.12.11

Sous la Division 16 il est ajouté les allocations de base suivantes :

Mandat CIBG – Prime de rénovation 16.30.22.41.40

Sous la Division 18 il est ajouté les allocations de base suivantes :

Subsides aux communes ou intercommunales dans le cadre des plans d'égouttage communal
18.52.30.51.11

III. Services à gestion séparée

Article 4

Est approuvé le premier ajustement du budget de la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2000.

Cet ajustement s'élève pour les recettes à 56 millions de francs, pour les crédits non dissociés à 48,7 millions de francs, pour les crédits d'engagement dissociés à 20,6 millions de francs et pour les crédits d'ordonnement dissociés à 14,0 millions de francs. Le budget ajusté de la Régie foncière s'élève à 629,3 millions de francs pour les recettes, pour les crédits non dissociés à 520,4 millions de francs, pour les crédits d'engagement dissociés à 343,6 millions de francs, et pour les crédits d'ordonnement dissociés à 298,8 millions de francs, conformément au tableau joint à la section III de la présente ordonnance.

Article 5

L'encours de l'allocation de base 22.31.26.73.41 est transféré à la Régie foncière.

IV. Andere verbintenissen van het Gewest

Artikel 6

In artikel 24 van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2000 moeten de woorden “het vastleggen” tussengevoegd worden tussen de woorden “gemachtigd tot” en het woord “liquidatie”.

Artikel 7

In de omschrijving van basisallocatie 18.52.30.51.11 worden de woorden “gemeenten of” tussengevoegd tussen de woorden “Toelagen aan” en het woord “intercommunales”.

Artikel 8 (nieuw)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is gemachtigd de concessie voor openbare werken voor de financiering, de verwezenlijking en de exploitatie van het afvalwaterzuiveringsstation Brussel-Noord, Vilvoordselaan te Haren, voor een totaalbedrag (kapitaal, interesten en BTW samen) van maximum 62 miljard BEF en voor een periode van maximum 20 jaar toe te wijzen en hiervan kennis te geven.

Artikel 9 (oud artikel 8)

Deze ordonnantie treedt in werking *de dag waarop ze wordt bekrachtigd en afgekondigd.*

WIJZIGINGEN IN DE BEGROTINGSTABELLEN

Ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2000 (Nr. A-105/1 – 99/2000)

- "In artikel 16.11.24.12.30, krediet a, moet worden gelezen 17,3 in de kolom Aanpassing 2000 in plaats van 15,0 en 125,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 122,7".
- "In artikel 16.11.27.41.40, krediet a, moet worden gelezen 1,0 in de kolom Aanpassing 2000 in plaats van 3,3 en 3,3 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 5,6".
- "In het totaal van programma 5 van afdeling 18, krediet b, moet worden gelezen 798,0 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 818,0 en 798,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 818,0."

IV. Autres engagements de la Région

Article 6

Il y a lieu d'insérer à l'article 24 du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2000 les mots “engager et à” entre les mots “est autorisé à” et le mot “liquider”.

Article 7

Il y a lieu d'insérer à l'allocation de base 18.52.30.51.11 les mots “communes ou” entre les mots “Subsidies aux” et le mot “intercommunales”.

Article 8 (nouveau)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à attribuer et notifier le marché relatif à la concession de travaux publics pour le financement, la réalisation et l'exploitation de la station d'épuration des eaux urbaines résiduaires du Nord de Bruxelles, avenue de Vilvorde à Haren, pour un montant total, capital, intérêts et TVA additionnés qui ne peut excéder 62 milliards de francs et pour une durée de 20 ans maximum.

Article 9 (ancien article 8)

La présente ordonnance entre en vigueur *le jour de sa sanction et de sa promulgation.*

MODIFICATIONS AUX TABLEAUX BUDGETAIRES

Projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2000 (N° A-105/1 – 99/2000)

- "A l'article 16.11.24.12.30, crédit a, il y a lieu de lire 17,3 dans la colonne Ajustement 2000 en lieu et place de 15,0 et 125,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 122,7".
- "A l'article 16.11.27.41.40, crédit a, il y a lieu de lire 1,0 dans la colonne Ajustement 2000 en lieu et place de 3,3 et 3,3 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 5,6".
- "Au total du programme 5 de la division 18, crédit b, il y a lieu de lire 798,0 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 818,0 et 798,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 818,0."

- "In het totaal van programma 5 van afdeling 18, krediet c, moet worden gelezen 957,0 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 1.037,0 en 1.857,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 1.937,0."
- "In het totaal van programma 5 van afdeling 18, krediet e, moet worden gelezen 629,5 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 609,5 en 629,5 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 609,5."
- "In het totaal van programma 5 van afdeling 18, krediet f, moet worden gelezen 225,0 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 145,0 en 225,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 145,0."
- "In het totaal van afdeling 18, krediet b, moet worden gelezen 811,0 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 831,0 en 811,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 831,0."
- "In het totaal van afdeling 18, krediet c, moet worden gelezen 965,0 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 1.045,0 en 1.865,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 1.945,0."
- "In het totaal van afdeling 18, krediet e, moet worden gelezen 779,4 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 759,4 en 779,4 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 759,4."
- "In het totaal van afdeling 18, krediet f, moet worden gelezen 374,9 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 294,9 en 374,9 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 294,9."
- "In het algemeen uitgaventotaal, krediet b, moet worden gelezen 8.801,3 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 8.821,3 en 8.788,7 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 8.808,7."
- "In het algemeen uitgaventotaal, krediet c, moet worden gelezen 9.509,1 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 9.589,1 en 10.502,2 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 10.582,2."
- "In het algemeen uitgaventotaal, krediet e, moet worden gelezen 8.572,5 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 8.552,6 en 8.572,6 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 8.552,6."
- "In het algemeen uitgaventotaal, krediet f, moet worden gelezen 8.024,9 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 7.944,9 en 8.024,9 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 7.944,9."
- "Au total du programme 5 de la division 18, crédit c, il y a lieu de lire 957,0 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 1.037,0 et 1.857,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 1.937,0."
- "Au total du programme 5 de la division 18, crédit e, il y a lieu de lire 629,5 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 609,5 et 629,5 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 609,5."
- "Au total du programme 5 de la division 18, crédit f, il y a lieu de lire 225,0 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 145,0 et 225,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 145,0."
- "Au total de la division 18, crédit b, il y a lieu de lire 811,0 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 831,0 et 811,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 831,0."
- "Au total de la division 18, crédit c, il y a lieu de lire 965,0 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 1.045,0 et 1.865,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 1.945,0."
- "Au total de la division 18, crédit e, il y a lieu de lire 779,4 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 759,4 et 779,4 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 759,4."
- "Au total de la division 18, crédit f, il y a lieu de lire 374,9 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 294,9 et 374,9 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 294,9."
- "Au total général des dépenses, crédit b, il y a lieu de lire 8.801,3 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 8.821,3 et 8.788,7 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 8.808,7."
- "Au total général des dépenses, crédit c, il y a lieu de lire 9.509,1 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 9.589,1 et 10.502,2 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 10.582,2."
- "Au total général des dépenses, crédit e, il y a lieu de lire 8.572,6 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 8.552,6 et 8.572,6 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 8.552,6."
- "Au total général des dépenses, crédit f, il y a lieu de lire 8.024,9 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 7.944,9 et 8.024,9 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 7.944,9."

Bijlagen**Bijlage 1****Amendementen**

Nr. 1 (van de Regering)

Artikel 2

De tabel van artikel 2 door de volgende tabel te vervangen :

ANNEXES**Bijlage 1****Amendements**

N° 1 (du Gouvernement)

Article 2

Remplacer le tableau de l'article 2 par le tableau suivant :

(In miljoen frank)	Vastleggingskredieten --- Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten --- Crédits d'ordonnancement	(En millions de francs)
Niet-gesplitste kredieten	59.924,7	59.924,7	Crédits non dissociés
Initieel	59.650,3	59.650,3	Initiaux
Bijkredieten	274,4	274,4	Crédits supplémentaires
Verminderingsen			Réductions
Aangepast	59.924,7	59.924,7	Ajustés
Bijkredieten voor vorige jaren			Crédits supplémentaires pour Années antérieures
Initieel	10,0	10,0	Initiaux
Bijkredieten	22,9	22,9	Crédits supplémentaires
Aangepast	32,9	32,9	Ajustés
Gesplitste kredieten	10.502,2	8.788,7	Crédits dissociés
Initieel	9.509,1	8.801,3	Initiaux
Bijkredieten	993,1		Crédits supplémentaires
Verminderingsen		-12,6	Réductions
Aangepast	10.502,2	8.808,7	Ajustés
Totalen	70.426,9	68.713,4	Totaux
Initieel	69.159,4	68.451,6	Initiaux
Aangepast	1.267,5	261,8	Ajusté
Vorige jaren	32,9	32,9	Années antérieures
Variabele kredieten	8.024,9	8.572,6	Crédits variables
Initieel	8.024,9	8.572,6	Initiaux
Bijkredieten			Crédits supplémentaires
Verminderingsen			Réductions
Aangepast	8.024,9	8.572,6	Ajustés
Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten	78.531,8	77.286,0	Totaux généraux y compris crédits variables
Initieel	77.184,3	77.024,2	Initiaux
Aangepast	1.267,5	261,8	Ajustés
Vorige jaren	32,9	32,9	Années antérieures

Nr. 2 (van de Regering)

Artikel 7bis (nieuw)

Een artikel 7bis (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

"De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is gemachtigd de concessie voor openbare werken voor de financiering, de verwezenlijking en de exploitatie van het afvalwaterzuiveringsstation Brussel-Noord, Vilvoordselaan te Haren, voor een totaalbedrag (kapitaal, interesten en BTW samen) van maximum 62 miljard BEF en voor een periode van maximum 20 jaar toe te wijzen en hiervan kennis te geven."

VERANTWOORDING

Volgens de Inspectie van Financiën is een regeringsmachtiging noodzakelijk opdat de Regering het concessiecontract voor openbare werken voor het toekomstig zuiveringsstation Brussel-Noord op geldige wijze zou kunnen afsluiten. Een dergelijke machtiging is doorgaans niet noodzakelijk voor de toewijzing van overheidsopdrachten. De opdracht voor het station Brussel-Noord steunt echter op een mechanisme van alternatieve financiering (voorafbetaling van alle werken door de concessiehouder en betaling van annuïteiten vanaf de inbedrijfstelling van de infrastructuur door het Gewest), waarbij het Gewest zich ertoe verbindt om annuïteiten te betalen tijdens een periode van minimum 20 jaar.

Aangezien het Gewest zich voor een lange periode verbindt, dient de Regering over een bijzondere machtiging van de wetgever te beschikken om het contract af te sluiten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest lijkt de enige overheid te zijn die gebruik maakt van het stelsel van concessies voor openbare werken. In de begrotingswetteksten is geen enkel voorbeeld van een dergelijke machtiging terug te vinden.

Het bedrag is een maximum bedrag dat overeenstemt met de hoogste offerte van de momenteel onderzochte offertes.

Nr. 3 (van de Regering)

- "In artikel 16.11.24.12.30, krediet a, moet worden gelezen 17,3 in de kolom Aanpassing 2000 in plaats van 15,0 en 125,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 122,7".
- "In artikel 16.11.27.41.40, krediet a, moet worden gelezen 1,0 in de kolom Aanpassing 2000 in plaats van 3,3 en 3,3 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 5,6".

VERANTWOORDING

Door een herverdelingsbesluit op 24 april 2000 werd een bedrag van 2,3 miljoen BEF op BA 16.11.27.41.40 toegevoegd om de volgende redenen:

N° 2 (du Gouvernement)

Article 7bis (nouveau)

Insérer un article 7bis (nouveau), rédigé comme suit :

"Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à attribuer et notifier le marché relatif à la concession de travaux publics pour le financement, la réalisation et l'exploitation de la station d'épuration des eaux urbaines résiduelles du Nord de Bruxelles, avenue de Vilvorde à Haren, pour un montant total, capital, intérêts et TVA additionnés qui ne peut excéder 62 milliards de francs et pour une durée de 20 ans maximum".

JUSTIFICATION

Une habilitation au Gouvernement est, aux yeux de l'Inspection des Finances, indispensable pour que le Gouvernement puisse valablement conclure le contrat de concession de travaux publics de la future station d'épuration Nord. Une telle habilitation n'est, en règle générale, pas nécessaire pour la passation de marchés publics. Toutefois, le marché de la station Nord a cette particularité de reposer sur un mécanisme de financement alternatif (pré-paiement de tous les travaux par le concessionnaire et paiement d'annuités à partir de la mise en fonction de l'infrastructure par la Région) qui amènera la Région à s'engager à payer des annuités sur une longue durée d'un minimum de vingt ans.

La longue durée de l'engagement de la Région nécessite que le Gouvernement dispose d'une habilitation spéciale du Législateur à conclure le contrat.

La Région de Bruxelles-Capitale semblant être la seule entité politique à utiliser le régime de la concession de travaux publics, il n'existe pas d'exemple de telles habilitations dans des lois ou décrets budgétaires.

Le montant fixé est un maximum correspondant à l'offre la plus chère parmi l'ensemble des offres actuellement étudiées.

N° 3 (du Gouvernement)

- "A l'article 16.11.24.12.30, crédit a, il y a lieu de lire 17,3 dans la colonne Ajustement 2000 en lieu et place de 15,0 et 125,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 122,7".
- "A l'article 16.11.27.41.40, crédit a, il y a lieu de lire 1,0 dans la colonne Ajustement 2000 en lieu et place de 3,3 et 3,3 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 5,6".

JUSTIFICATION

Par un arrêté de redistribution le 24 avril 2000 un montant de 2,3 millions sur AB 16.11.27.41.40 était joint pour les raisons suivantes:

1. toepassing van de beslissing van de S.I. van 9 november 1999 (aanwerving van een informaticus): 1M;
2. mandaat internet: 1M;
3. toepassing van de overeenkomst van mandaat dd. 17 juli 1998: 0,3 M;
4. BA 16.11.24.12.30 werd met hetzelfde bedrag verlaagd.

De uitvoering van dit besluit wordt verdaagd.

- "In het totaal van programma 5 van afdeling 18, krediet b, moet worden gelezen 798,0 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 818,0 en 798,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 818,0."
- "In het totaal van programma 5 van afdeling 18, krediet c, moet worden gelezen 957,0 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 1.037,0 en 1.857,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 1.937,0."
- "In het totaal van programma 5 van afdeling 18, krediet e, moet worden gelezen 629,5 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 609,5 en 629,5 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 609,5."
- "In het totaal van programma 5 van afdeling 18, krediet f, moet worden gelezen 225,0 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 145,0 en 225,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 145,0."
- "In het totaal van afdeling 18, krediet b, moet worden gelezen 811,0 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 831,0 en 811,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 831,0."
- "In het totaal van afdeling 18, krediet c, moet worden gelezen 965,0 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 1.045,0 en 1.865,0 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 1.945,0."
- "In het totaal van afdeling 18, krediet e, moet worden gelezen 779,4 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 759,4 en 779,4 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 759,4."
- "In het totaal van afdeling 18, krediet f, moet worden gelezen 374,9 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 294,9 en 374,9 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 294,9."
- "In het algemeen uitgaventotaal, krediet b, moet worden gelezen 8.801,3 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 8.821,3 en 8.788,7 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 8.808,7."
- "In het algemeen uitgaventotaal, krediet c, moet worden gelezen 9.509,1 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 9.589,1 en 10.502,2 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 10.582,2."
- "In het algemeen uitgaventotaal, krediet e, moet worden gelezen 8.572,5 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 8.552,6 en 8.572,6 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 8.552,6."
- "In het algemeen uitgaventotaal, krediet f, moet worden gelezen 8.024,9 in de kolom Initieel 2000 in plaats van 7.944,9 en 8.024,9 in de kolom Aangepast 2000 in plaats van 7.944,9."

VERANTWOORDING

De transfer van de e en f kredieten van BA's 18.52.28.73.41 en 18.52.30.51.11 leiden tot een verandering in de totalen van de gesplitste en variabele kredieten.

1. mise en œuvre de la décision du C.D.I. du 9 novembre 1999 (engagement d'un informaticien): 1M;
2. mandat internet: 1M;
3. application de la convention de mandat du 17 juillet 1998: 0,3 M;
4. AB 16.11.24.12.30 était diminué avec le même montant.

L'exécution de cet arrêté est reportée.

- "Au total du programme 5 de la division 18, crédit b, il y a lieu de lire 798,0 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 818,0 et 798,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 818,0."
- "Au total du programme 5 de la division 18, crédit c, il y a lieu de lire 957,0 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 1.037,0 et 1.857,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 1.937,0."
- "Au total du programme 5 de la division 18, crédit e, il y a lieu de lire 629,5 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 609,5 et 629,5 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 609,5."
- "Au total du programme 5 de la division 18, crédit f, il y a lieu de lire 225,0 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 145,0 et 225,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 145,0."
- "Au total de la division 18, crédit b, il y a lieu de lire 811,0 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 831,0 et 811,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 831,0."
- "Au total de la division 18, crédit c, il y a lieu de lire 965,0 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 1.045,0 et 1.865,0 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 1.945,0."
- "Au total de la division 18, crédit e, il y a lieu de lire 779,4 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 759,4 et 779,4 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 759,4."
- "Au total de la division 18, crédit f, il y a lieu de lire 374,9 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 294,9 et 374,9 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 294,9."
- "Au total général des dépenses, crédit b, il y a lieu de lire 8.801,3 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 8.821,3 et 8.788,7 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 8.808,7."
- "Au total général des dépenses, crédit c, il y a lieu de lire 9.509,1 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 9.589,1 et 10.502,2 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 10.582,2."
- "Au total général des dépenses, crédit e, il y a lieu de lire 8.572,6 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 8.552,6 et 8.572,6 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 8.552,6."
- "Au total général des dépenses, crédit f, il y a lieu de lire 8.024,9 dans la colonne Initial 2000 en lieu et place de 7.944,9 et 8.024,9 dans la colonne Ajusté 2000 en lieu et place de 7.944,9."

JUSTIFICATION

Le transfert des crédits e et f des AB's 18.52.28.73.41 et 18.52.30.51.11 fait changer les totaux des crédits dissociés et des crédits variables.

Bijlage 2

**Verslag over de ontwerpen van eerste
aanpassingsblad van de begrotingen
van het jaar 2000
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
vastgesteld door het Rekenhof in zijn
algemene vergadering van 21 juni 2000**

Voorwoord

In het raam van zijn informatieopdracht inzake de begroting zendt het Rekenhof, overeenkomstig artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zijn commentaar en opmerkingen naar aanleiding van het onderzoek van de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting voor het jaar 2000 die de regering heeft ingediend.

Om die analyse te verwezenlijken kon het Rekenhof over alle begrotingsfiches beschikken.

1. Aanpassing van de ontvangstenramingen en van de uitgavenmachtigingen

1.1. Algemeen overzicht

De ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting wijzigen zowel de ontvangstenramingen als de uitgavenmachtigingen. De hierna volgende tabel vermeldt in detail de bedragen volgens de aard van de ontvangsten en de kredieten (1).

Annexe 2

**Rapport sur les projets de premier feuilleton
d'ajustement du budget
de l'année 2000
de la Région de Bruxelles-Capitale
adopté en assemblée générale de
la Cour des comptes du 21 juin 2000**

Avant-propos

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, conformément aux dispositions de l'article 16 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour des comptes a l'honneur de transmettre au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, les commentaires et observations qu'appelle l'examen des projets de premier feuilleton d'ajustement du budget pour l'année 2000 déposés par le Gouvernement.

Pour réaliser cette analyse, la Cour a pu disposer de toutes les fiches budgétaires.

1. Ajustement des prévisions de recettes et des autorisations de dépenses

1.1. Aperçu général

Les projets de premier feuilleton d'ajustement du budget modifient tant les prévisions de recettes que les autorisations de dépenses. Le tableau ci-après détaille ces montants selon la nature des recettes et des crédits (1).

		Initiële begroting 2000	Eerste aanpassing	Aangepaste begroting 2000
		—	—	—
Ontvangsten - Recettes	Lopende ontvangsten - Recettes courantes	52.364,2	175,8	52.540,0
	Kapitaalontvangsten - Recettes en capital	6.595,8	-1,0	6.594,8
	<i>Subtotaal - Sous-total</i>	<i>58.960,0</i>	<i>174,8</i>	<i>59.134,8</i>
	Geaffecteerde ontvangsten - Recettes affectées	8.685,7	-	8.685,7
Totaal - Total = (a)		67.645,7	174,8	67.820,5
Beleidskredieten (vastleggingen) Moyens d'action (engagements)	Niët-gesplitste kredieten - Crédits non dissociés	59.650,3	274,4	59.924,7
	Vastleggingskredieten - Crédits d'engagement	9.509,1	993,1	10.502,2
	Kredieten voorgaande jaren - Crédits pour années antér.	10,0	22,9	32,9
	Variabele kredieten - Crédits variables	8.024,9	-	8.024,9
Totaal - Total = (b)		77.194,3	1.290,4	78.484,7
Betaalkredieten (ordonnanceringskredieten) Moyens de paiement (ordonnancements)	Niet-gesplitste kredieten - Crédits non dissociés	59.650,3	274,4	59.924,7
	Ordonnanceringskredieten - Crédits d'ordonnancement	8.801,3	-12,6	8.788,7
	Kredieten voorgaande jaren - Crédits pour années antér.	10,0	22,9	32,9
	Variabele kredieten - Crédits variables	8.572,6	-	8.572,6
Totaal - Total = (c)		77.034,2	284,7	77.318,9
Begrotingssaldo - Solde budgétaire (d) = (a) - (c)			-9.388,5	-109,9

(1) Behoudens andere vermelding zijn alle bedragen in de tabellen uitgedrukt in miljoen BEF.

(1) Sauf indication contraire, tous les montants repris dans les tableaux sont exprimés en millions de francs.

Globaal verhoogt het ontwerp van aanpassing de ontvangsten met 174,8 miljoen BEF, de beleidskredieten met 1290,4 miljoen BEF en de betaalkredieten met 284,7 miljoen BEF. Die wijziging heeft als gevolg dat het begrotingstekort ex ante met 109,9 miljoen BEF wordt verhoogd.

1.2. Aanpassing van de ontvangsten

Er is een globale verhoging van 0,3 % ten opzichte van de initiële middelenbegroting 2000. De hiernavolgende tabel geeft de belangrijkste wijzigingen weer.

Globalement, le projet d'ajustement augmente les recettes de 174,8 millions de francs, les moyens d'action de 1.290,4 millions de francs et les moyens de paiement de 284,7 millions de francs. Cette modification a pour effet d'accroître le déficit budgétaire ex ante de 109,9 millions de francs.

1.2. Ajustement des recettes

On constate une augmentation globale des recettes de 0,3 % par rapport au budget des voies et moyens initial de l'année 2000. Le tableau suivant reflète les principales modifications.

	Initiële begroting 2000 — Budget initial 2000 (1)	Ontwerp van aangepaste begroting 2000 — Projet de budget ajusté 2000 (2)	Vershil tussen initiële en aangepaste begroting — Ecart entre le budget initial et le budget ajusté (2) - (1)	Vershil in % — Ecart en %
Toegewezen gedeelte van de personenbelasting Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	36.700,0	35.570,7	-1.129,3	-3,1%
Autonome gewestelijke belasting Taxe régionale autonome	3.074,3	3.616,1	+541,8	+17,6%
Overdracht van de Agglomeratie Brussel Transfert en provenant de l'Agglomération de Bruxelles	4.785,0	5.368,9	+583,9	+12,2%
Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 (trekkingsrechten) Transfert en provenant du pouvoir fédéral visé à l'article 35 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 (droits de tirage)	1.010,0	1.170,7	+160,7	+15,9%
Andere ontvangsten Autres recettes	15.076,4	15.094,1	+17,7	+0,1%
Totaal (exclusief 7 miljard BEF leningsopbrengsten) Total (à l'exclusion de 7 milliards de francs de produits d'emprunts)	60.645,7	60.820,5	+174,8	+0,3%

1.2.1. Toewezen gedeelte van de personenbelasting

De Rijksmiddelenbegroting bepaalt overeenkomstig artikel 53, 3°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, het toegevoegde gedeelte van de personenbelasting.

De ordonnantie houdende middelenbegroting van het Gewest voor het begrotingsjaar 2000 voorziet onder artikel 16.49.42 voor het toegekend gedeelte van de personenbelasting een bedrag van 36.700 miljoen BEF. Dit was 1.443,3 miljoen BEF meer dan de initiële rijksmiddelenbegroting voorziet. Het ontwerp van ordonnantie houdende eerste aanpassing van de middelenbegroting van het Gewest voor het begrotingsjaar 2000 vermindert die initiële raming van 36.700 miljoen BEF met 1.129,3 miljoen BEF tot 35.570,7 miljoen BEF. Laatstgenoemde aangepaste raming is 383 miljoen BEF meer dan het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting 2000 voorziet, zijnde 35.187,7 miljoen BEF.

1.2.1. Partie attribuée des impôts des personnes physiques

Conformément à l'article 53, 3°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, le budget des voies et moyens détermine la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques.

Le budget des voies et moyens de la Région de l'année budgétaire 2000 prévoit, à l'article 16.49.42, un montant de 36.700,0 millions de francs pour la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques, supérieur de 1.443,3 millions de francs à celui inscrit au budget initial des voies et moyens de l'Etat. Le projet d'ordonnance de premier ajustement du budget des voies et moyens de la Région pour l'année budgétaire 2000 ramène l'estimation initiale de 36.700,0 millions de francs à 35.570,7 millions de francs, ce qui représente une réduction de 1.129,3 millions de francs. L'estimation ainsi ajustée porte sur un montant qui excède de 383 millions de francs celui prévu par le projet de loi ajustant le budget des voies et moyens de l'Etat de l'année budgétaire 2000, soit 35.187,7 millions de francs.

1.2.2. Geaffecteerde ontvangsten versus niet-geaffecteerde ontvangsten

In onderstaande tabel gebeurt de vergelijking, tussen de initiële begroting 2000 en het ontwerp tot aanpassing ervan, vanuit het onderscheid tussen de geaffecteerde ontvangsten (ontvangsten op de organieke fondsen) en de niet-geaffecteerde ontvangsten.

	Initiële begroting 2000 – Budget initial 2000 (1)	Ontwerp van aangepaste begroting 2000 – Projet de budget ajusté 2000 (2)	Vershil tussen initiële en aangepaste begroting – Ecart entre le budget initial et le budget ajusté (2) - (1)	Vershil in % – Ecart en %
Niet-geaffecteerde ontvangsten Recettes non affectées	58.960,0	59.134,8	+174,8	+0,3%
Geaffecteerde ontvangsten (*) Recettes affectées (*)	1.695,7	1.685,7	+0,0	+0,0
TOTAAL - TOTAL	60.645,7	60.820,5	+174,8	+0,3%

(*) Zonder rekening te houden met 7 miljard BEF leningopbrengsten, vermeld onder Titel III, Afdeling 23, artikel 22.96.10 (Fonds voor het beheer van de Gewestsschuld).

Het ontwerp van begrotingsaanpassing blijkt enkel de niet geaffecteerde ontvangsten te beïnvloeden waarvan de voorgestelde wijzigingen resulteren in een toename met een bedrag van 174,8 miljoen BEF.

1.2.3. Belastingen en overdrachten

Vanuit het oogpunt van de verwachte inning van de belastingen (met het onderscheid of ze federaal of gewestelijk worden geïnd), en van de overdrachten (met het onderscheid tussen de agglomeratie Brussel en de federale overheid) is de situatie als volgt.

1.2.2. Recettes affectées et recettes non affectées

Le tableau ci-dessous compare le budget initial 2000 et le projet d'ajustement de celui-ci en distinguant les recettes affectées (recettes sur les fonds organiques) et les recettes non affectées.

(*) Il n'est pas tenu compte des 7 milliards de francs de produits d'emprunts, mentionnés au titre III, division 23, article 22.96.10 (Fonds pour la gestion de la dette régionale).

Il en résulte que le projet d'ajustement budgétaire n'influence que les recettes non affectées dont les modifications proposées aboutissent à une augmentation d'un montant de 174,8 millions de francs.

1.2.3. Impôts et transferts

Examinée sous l'angle des prévisions du produit d'impôts (en distinguant les impôts perçus au niveau fédéral et ceux recouverts par la Région) et des transferts (en distinguant ceux provenant de l'Agglomération de Bruxelles et ceux émanant de l'autorité fédérale), la situation se présente comme suit.

	Initiële begroting 2000 – Budget initial 2000 (1)	Ontwerp van aangepaste begroting 2000 – Projet de budget ajusté 2000 (2)	Vershil tussen initiële en aangepaste begroting – Ecart entre le budget initial et le budget ajusté (2) - (1)	Vershil in % – Ecart en %
Toegewezen gedeelte van de personenbelasting Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	36.700,0	35.570,7	-1.129,3	-3,1%
Gewestelijke belasting (federaal geïnd) Impôts régionaux perçus au niveau fédéral	11.944,2	11.944,2	+0,0	+0,0%
Autonome fiscaliteit (gewestelijk geïnd) Fiscalité autonome (perçue au niveau régional)	3.956,6	4.498,4	+541,8	+13,7%
Overdracht van de agglomeratie Brussel Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles	4.785,0	5.368,9	+583,9	+12,2%
Overdrachten van de federale overheid Transferts en provenance du pouvoir fédéral	1.863,7	2.024,4	+160,7	+8,6%
a) Trekkingsrechten - Droits de tirage	1.010,0	1.170,7	+160,7	+15,9%
b) Dode Hand - Mainmorte	853,7	853,7	+à,0	+0,0%
Overige ontvangsten - Autres recettes	1.396,2	1.413,9	+17,7	+1,3%
TOTAAL - TOTAL	60.645,7	60.820,5	+174,8	+0,3%

Uit bovenstaande tabel blijkt dat de gewestelijke belastingen die federaal worden geïnd, ongewijzigd blijven. De autonome fiscaliteit die gewestelijk wordt geïnd, stijgt globaal genomen met 13,7%.

Onderstaande tabel geeft een onderverdeling van die autonome fiscaliteit

Le tableau repris ci-dessus montre une situation inchangée pour les impôts régionaux perçus au niveau fédéral. La fiscalité autonome perçue au niveau régional augmente globalement de 13,7 %.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu des prévisions relatives à cette fiscalité autonome.

	Initiële begroting 2000 — Budget initial 2000 (1)	Ontwerp van aangepaste begroting 2000 — Projet de budget ajusté 2000 (2)	Vershil tussen initiële en aangepaste begroting — Ecart entre le budget initial et le budget ajusté (2) - (1)	Vershil in % — Ecart en %
Autonome gewestelijke belasting Taxe régionale autonome	3.074,3	3.616,1	+541,8	+17,6%
Heffing ter bestrijding van de milieuhinder (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater) Taxe de lutte contre les nuisances (à attribuer au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)	765,4	765,4	+0,0	+0,0%
Ex-provinciale belastingen Taxe ex-provinciales	74,6	74,6	+0,0	+0,0%
Taxi-diensten Services taxis	42,3	42,3	+0,0	+0,0%
TOTAAL - TOTAL	3.956,6	4.498,4	+541,8	+13,7%

De globale stijging van de autonome fiscaliteit met 541,8 miljoen BEF wordt volledig verklaard door de wijziging van de autonome gewestelijke belasting, die toeneemt van 3.074,3 miljoen BEF tot 3.616,1 miljoen BEF.

Autonome gewestelijke belasting

De verhoging van de raming van de autonome gewestelijke belasting met 541,8 miljoen BEF, is samengesteld uit een verhoging van 14,1 miljoen BEF en een verhoging van 527,7 miljoen BEF.

De geraamde meeropbrengst van 14,1 miljoen BEF is het gevolg van de belasting op de onroerende goederen waarvan het Gewest eigenaar is en die door de Grondregie zal worden betaald. De Grondregie ontvangt daarvoor een verhoogde dotatie van het Gewest.

In 1999 werd een meeropbrengst van 1063,9 miljoen BEF geïnd. Dit bedrag werd opgenomen in de begroting 2000 gedeeltelijk bij de initiële begroting (536,2 miljoen BEF) en gedeeltelijk bij de thans voorliggende aanpassing (527,7 miljoen BEF). Het opnemen in de begroting van bedragen die geïnd werden in een vorig begrotingsjaar stemt niet overeen met de regels van de rijkscomptabiliteit.

Overdracht van de agglomeratie Brussel

De raming van de overdracht van de agglomeratie Brussel bedraagt in het ontwerp tot aanpassing 5.368,9 miljoen BEF, zijnde 583,9 miljoen BEF meer dan initieel voor 2000 was voorzien. De verhoging stemt overeen met het bedrag van 583,9 miljoen BEF, dat in 1999 op een rekening van de agglomeratie was gestort.

L'augmentation globale de la fiscalité autonome à raison de 541,8 millions de francs résulte exclusivement de l'augmentation du produit présumé de la taxe régionale autonome, qui passe de 3.074,3 millions de francs à 3.616,1 millions de francs.

Taxe régionale autonome

L'augmentation de l'estimation de la taxe régionale autonome à concurrence de 541,8 millions de francs est constituée par un double accroissement de 14,1 millions de francs et de 527,7 millions de francs.

Le montant de 14,1 millions de francs se rapporte à l'impôt sur les immeubles dont la Région est propriétaire et qui sera payé par la Régie terrienne. Celle-ci reçoit en échange une augmentation de sa dotation accordée par la Région.

Le montant de 527,7 millions de francs fait partie d'une recette supplémentaire de 1.063,9 millions de francs, qui a été perçue en 1999. Ce dernier montant a été repris dans le budget 2000, en partie au budget initial (à concurrence de 536,2 millions de francs) et en partie au présent projet d'ajustement (à concurrence de 527,7 millions de francs). L'imputation au budget d'une année de sommes perçues au cours de l'exercice précédent contrevient aux règles de la comptabilité de l'Etat.

Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles

Le transfert estimé en provenance de l'Agglomération de Bruxelles se chiffre dans le projet d'ajustement à 5.368,9 millions de francs, soit 583,9 millions de francs de plus que le montant initialement prévu pour 2000. Cette augmentation résulte de la prise en compte d'un montant qui a été versé en 1999 sur un compte appartenant à l'Agglomération.

Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de bijzondere wet van 16 januari 1989

De overdracht van de Federale Overheid is een financiële tegemoetkoming van de federale staat als tegenprestatie voor de tewerkstelling van werklozen in het kader van gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's zoals voorzien in artikel 6, §1, IX, 2°, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Het koninklijk besluit van 19 januari 2000 heeft het bedrag van die financiële tussenkomst vastgesteld. Overeenkomstig artikel 35, §3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en op basis van het voormelde koninklijk besluit is in de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid na een aanpassing van 2000 miljoen BEF een totaalbedrag van 14.597,4 miljoen BEF ingeschreven. Het gedeelte daarvan dat aan het Gewest toekomt bedraagt 1.170,7 miljoen BEF, wat heeft geleid tot een verhoging met 160,7 miljoen BEF van het, sinds jaren, initieel ingeschreven bedrag van 1010 miljoen BEF.

1.3. Aanpassing van de uitgaven

1.3.1. Beleidskredieten

Het ontwerp van aanpassing verhoogt de beleidskredieten met 1.290,4 miljoen BEF tot 78.484,7 miljoen BEF. Die verhoging geldt in hoofdzaak voor de vastleggingskredieten ten belope van 993,1 miljoen BEF (+10,4 %) en inzonderheid, in organisatieafdeling 18 “ *Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging* ”, de kredieten voorbehouden voor basisallocatie 18.52.25.73.41 “ *Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband ermee* ”. Die laatste worden met 900,0 miljoen BEF verhoogd teneinde, volgens de informatie vermeld in de begrotingsfiches, de vastlegging, in alle juridische eventualiteiten, van de werken met betrekking tot het stormbekken van het Flageyplein mogelijk te maken.

Het Rekenhof preciseert dienaangaande dat de bovengenoemde werken reeds in de loop van het jaar 1999 het voorwerp van een vastlegging vormden en dat de inschrijving van nieuwe kredieten in de begroting 2000 uitgaat van de hypothese dat de gunningprocedure moet worden overgedaan indien de oorspronkelijke beslissing, die in kortgeding door de Raad van State werd opgeschort, uiteindelijk door die laatste wordt geannuleerd.

De optrekking van de niet-gesplitste kredieten is heel wat beperkter (+ 0,5 %) en wordt vooral vertaald door de verhoging met 190,7 miljoen BEF van het krediet van basisallocatie 13.21.24.41.40 “ *Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s – Verhoogde premie* ” met het oog op, inzonderheid, de aanwending van de 160,7 miljoen BEF bijkomende trekkingsrechten die van de federale Staat zijn overgedragen (cf. punt 1.2.3).

De variabele kredieten worden door het onderhavige ontwerp niet gewijzigd, noch vanuit vastleggingsoogpunt noch vanuit ordonnancesingsoptiek.

1.3.2. De betaalkredieten

De stijging met 284,7 miljoen BEF (+ 0,4 %) van de betaalkredieten betreft hoofdzakelijk de niet-gesplitste kredieten, zoals hierboven uiteengezet.

1.3.3. De evolutie van het encours van de vastleggingen

Het verschil tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten, dat in de oorspronkelijke begroting 2000 op 160,1 miljoen BEF was vastgesteld, bedraagt voortaan 1.165,8 miljoen BEF. Als dat bedrag wordt gevoegd bij het gecumuleerde encours per 31 december 1999, dat volgens de algemene toelichting bij de ontvangsten- en uitgavenbegroting van het

Transfert en provenance du pouvoir fédéral visé à l'article 35 de la loi spéciale du 16 janvier 1989

Ce transfert correspond à l'intervention financière de l'Etat fédéral en contrepartie du placement de chômeurs dans le cadre des programmes régionaux de remise au travail, telle que prévue à l'article 6, § 1er, IX, 2°, deuxième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. L'arrêté royal du 19 janvier 2000 a fixé le montant de cette intervention financière. En exécution de l'article 35, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et sur la base de l'arrêté royal précité, un montant total de 14.597,4 millions de francs a été inscrit, après un ajustement de 2.000 millions de francs, au budget du ministère de l'Emploi et du Travail. La part qui revient à la Région s'élève à 1.170,7 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 160,7 millions de francs du montant inscrit depuis des années, soit 1.010 millions de francs.

1.3. Ajustement des dépenses

1.3.1. Les moyens d'action

Le projet de feuilleton majore les moyens d'action de 1.290,4 millions de francs pour les fixer à 78.484,7 millions de francs. Cette hausse touche principalement les crédits d'engagement à concurrence de 993,1 millions de francs (+10,4%) et, en particulier, au sein de la division organique 18 “ *Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique* ”, ceux réservés à l'A.B. 18.52.25.73.41 “ *Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférent* ”, qui augmentent de 900,0 millions de francs afin de permettre, selon l'information contenue dans les fiches budgétaires, “ l'engagement, dans toutes les éventualités juridiques, des travaux relatifs au bassin d'orage de la place Flagey. ”

A ce sujet, la Cour précise que les travaux précités ont déjà fait l'objet d'un engagement au cours de l'année 1999 et que l'inscription de nouveaux crédits au budget 2000 prend en compte l'hypothèse où la procédure d'attribution devrait être recommencée, si la décision initiale, suspendue en référé par le Conseil d'Etat, était, en définitive, annulée par ce dernier.

La révision à la hausse des crédits non dissociés est nettement plus limitée (+0,5 %) et se traduit principalement par l'augmentation de 190,7 millions de francs du crédit de l'A.B. 13.21.24.41.40 “ *Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. - Prime majorée* ”, en vue, notamment, de l'utilisation des 160,7 millions de francs de droits de tirage supplémentaires transférés de l'Etat fédéral (cf. point 1.2.3).

Quant aux crédits variables, ils ne sont pas modifiés par le présent projet, tant dans l'optique des engagements que dans celle des ordonnancements.

1.3.2. Les moyens de paiement

La progression de 284,7 millions de francs (+0,4 %) des moyens de paiement concerne essentiellement les crédits non dissociés, comme explicité ci-dessus.

1.3.3. L'évolution de l'encours des engagements

L'écart entre les moyens d'action et les moyens de paiement, fixé à 160,1 millions de francs dans le budget initial de 2000, s'élève désormais à 1.165,8 millions de francs. En ajoutant ce dernier montant à l'encours cumulé au 31 décembre 1999, lequel était estimé, selon l'Exposé général du budget des recettes et des dépenses de 2000, à quelque 13,8 milliards

jaar 2000 op ongeveer 13,8 miljard BEF werd geraamd, zou het maximale theoretische encours op 31 december 2000 ongeveer 15 miljard BEF moeten bedragen.

2. Weerslag van de aanpassing op de begrotingssaldi

De ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting 2000 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geven aanleiding tot de volgende begrotingssaldi.

de francs, on obtient l'encours théorique maximum au 31 décembre 2000, qui devrait, dès lors, s'établir à environ 15 milliards de francs.

2. Effet de l'ajustement sur les soldes budgétaires

Les projets de premier feuilleton d'ajustement du budget 2000 de la Région de Bruxelles-Capitale aboutissent aux soldes budgétaires suivants.

	Initiële begroting 2000 — Budget initial 2000	Aangepaste begroting 2000 — Budget ajusté 2000
Ontvangsten (1) - Recettes (1)	67.645,7	67.820,5
Uitgaven (ordonnanceringsen) (2) - Dépenses (ordonnancements) (2)	77.034,2	77.318,9
Begrotingssaldo - Solde budgétaire (3) = (1) - (2) -	-9.388,5	-9.498,4
Aflossing van de rechtstreekse gewestsschuld (4) - Amortissement de la dette directe de la Région (4)	5.969,8	5.969,8
Netto te financieren saldo (5) = (3) + (4) - Solde net à financer (5) = (3) + (4)	-3.418,7	-3.528,6

Het netto te financieren saldo van het onderhavige ontwerp bedraagt 3.528,6 miljoen BEF, dat is een verhoging met 109,9 miljoen BEF ten aanzien van dat van de oorspronkelijke begroting.

Le solde net à financer du présent projet s'élève à 3.528,6 millions de francs, en augmentation de 109,9 millions de francs par rapport à celui du budget initial.

	Januari	Februari	Maart	April	Mei	Juni	Juli	Augustus	Sept.	Okt.	Nov.	Dec.	Cumule
	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Cumules
Betaling beroepsvoortheffing-CDVU	1.879.747	1.297.967	392.244	3.584.879	47.586								7.202.423
Paiement précompte professionnel-SCDF													
Betaling beroepsvoortheffing-MBHG	36.575.687	82.607.622	47.097.798	43.912.840	44.155.249								254.349.194
Paiement précompte professionnel-MRBC													
Saldo interestlasten – Soldes charges d'intérêts	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAAL UITGAVEN – TOTAL DEPENSES (2)	6.347.224.895	6.888.560.760	7.436.124.214	4.533.873.299	6.434.132.132	0	0	0	0	0	0	0	31.639.915.300
III. RESULTAT BUDGETAIRE SUR BASE DES OPERATIONS DE CAISSE													
TOTAL DES RECETTES (1)	7.316.951.612	4.612.038.657	4.799.607.475	4.364.908.927	4.813.200.036	0	0	0	0	0	0	0	25.906.710.707
TOTAL DES DEPENSES (2)	6.347.224.895	6.888.560.760	7.436.124.214	4.533.873.299	6.434.132.132	0	0	0	0	0	0	0	31.639.915.300
TOTAL: RECETTES - DEPENSES	969.726.717	(2.276.522.103)	(2.636.516.739)	(168.964.372)	(1.620.928.096)	0	0	0	0	0	0	0	(5.733.204.593)

Bijlage 4 – Annexe 4

Agglomeratie – Ontvangsten 1999 — Agglomération – Recettes 1999

	Artikelen — Articles	Begroting — Budget	Rekening — Compte	Vershil — Différence
37.01	Opcentiemen BP Additionnels IPP	886,8	911,1	+24,3
37.02	Opcentiemen OV Additionnels PPI	2.826,9	3.436,2	+609,3
37.03	Drijfkracht Additionnels force motrice	—	-1,1	-1,1
37.04	Verkeersbelasting Additionnels taxe circulation	82,0	81,9	-0,1
11.02.2	Bijdragen pensioenen gemeenten Cotisations pensions communes	203,0	165,3	-37,7
31.01	Bijdragen pensioenen pararegionalen Cotisations pensions pararéregionaux	141,0	126,2	-14,8
46.02	Gemeentefonds Fonds des communes	208,3	212,3	+4,0
		4.348,0	4.931,9	583,9

Bijlage 5 – Annexe 5**Gewestelijke belasting – Ontvangsten 1999 — Taxe régionale – Recettes 1999**
(in miljoen – en millions)

	Onderverenigingen, zelfstandigen, gezinnen – Sociétés, indépendants, ménages	Eigenaars M ² – Propriétaires M ²
1993	8	–
1994	5	–
1995	4	20
1996	8	321
1997	5	488
1998	154	709
1999	729	1.081
	913	2.619
		3.532

Bijlage 6 – Annexe 6

Evolutie van de personenbelasting: Brussels Hoofdstedelijk Gewest (miljoen BEF)
Evolution de l'IPP: Région de Bruxelles-Capitale (millions BEF)

	Initieel — Initial	1ste aanp. — 1 ^{er} ajust.	1ste aanp. — 1 ^{er} ajust.	2de aanp. — 2 ^e ajust.	2de aanp. — 2 ^e ajust.	Toegewezen ontv. — Recettes imputées
1995	28.125,1	-404,8	27.720,3		27.720,3	27.720,3
1996	28.811,3		28.811,3	-60,6	28.750,7	28.750,7
1997	29.717,3	102,2	29.819,5		29.819,5	29.819,5
1998	32.158,6	399,3	32.557,9		32.557,9	32.557,97
1999	34.890,5	792,7	35.683,2		35.683,2	35.683,2

Brussels Hoofdstedelijk Gewest: Samengevoegde belasting (miljoen BEF)
Région de Bruxelles-Capitale: Impôt conjoint (millions BEF)

Samenstelling door stortingen in t
Composition transfert en t

	saldo t-1	herraming t	totaal
1995	-0,50	28,23	27,72
1996	-0,60	29,36	28,75
1997	-0,71	30,53	29,82
1998	-0,07	32,63	32,56
1999	0,37	35,32	35,68